

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **64 (1946)**

Heft 68

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nr. (051) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preise der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone n° (051) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handeleregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 114330—114365.  
Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Tapezierergewerbe der Schweiz. Demande tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée à un contrat collectif de travail pour le métier de tapisier en Suisse. Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale ad un contratto collettivo di lavoro nel mestiere del tappezziere in Svizzera.  
Autotransportordnung; Konzessionsgesuche für den Transport von Sachen. Statut des transports automobiles; demandes de concession pour le transport de choses. Ordinaro degli autotrasporti; domanda di concessione per il trasporto di cose.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr. Ausweis - Trafic de compensation. Situation: 28. II. 46.  
Verfügung Nr. 398 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preiserhebung und neue Höchstpreise für Aluminium-Fertigfabrikate. Prescriptions n° 398 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant l'abaissement des prix et les nouveaux prix maximums des produits finis en aluminium.  
Verfügung Nr. 162 des KEA betreffend Einschränkung der Abgabe und Verwendung von Weisemehl; Herstellung von Brot. Ordonnance n° 162 de l'OGA concernant l'emploi et la vente de la farine blanche; fabrication du pain. Ordinanza N. 162 dell'UGV concernente le restrizioni sulla vendita e l'uso della farina bianca; fabbricazione del pane.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: 3% - Obligation Aargauische Kantonalbank, A Nr. 66097, zu Fr. 1500, ausgestellt am 26. Dezember 1944, fällig am 26. Dezember 1950, mit Bruchzinscoupons 20. September 1945 n. ff., Semester-coupons zugunsten von Hans Weber, Bäcker, Veltheim (Aargau).

Der unbekannte Inhaber dieses Wertpapiers wird aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, d. h. bis 23. September 1946, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt würde. (W 152<sup>9</sup>)

Aarau, den 20. März 1946.

Das Bezirksgericht.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 1. März 1946 wurde der Aufruf, folgender vermister Schuldurkunden bewilligt:

1. Namensschuldbrief für Fr. 17 500, Grundprotokoll Wettwil Band 9; Seite 162, datiert den 21. August 1924; ursprünglicher Schuldner: Johannes Briggendorfer; jetziger Schuldner: Walter Trösch; ursprüngliche Gläubigerin: Zürcher Kantonalbank Zürich; jetziger Gläubiger: Heinrich Reif;

2. Inhaberschuldbrief für Fr. 5000, Grundprotokoll Bonstetten Band 20, Seite 178, datiert den 18. Mai 1938; ursprünglicher Schuldner: Paul König; jetziger Schuldner: Josef Infanger; letztbekannter Inhaber: Heinrich Reif;

3. Inhaberschuldbrief für Fr. 1000, Grundprotokoll Bonstetten Band 20, Seite 174, datiert den 18. Mai 1938; Schuldner: Adolf Nät; letztbekannter Inhaber: Heinrich Reif;

4. Inhaberschuldbrief für Fr. 16 500, Grundprotokoll Bonstetten Band 20, Seite 172, datiert den 18. Mai 1938; ursprünglicher Schuldner: Heinrich Reif-Hubschmid; jetzige Schuldnerin: Erbengemeinschaft des Heinrich Reif-Hubschmid; letztbekannter Inhaber: Heinrich Reif;

5. Namensschuldbrief für Fr. 212, Grundprotokoll Bonstetten Band 12, Seite 240, datiert den 30. April 1886; ursprünglicher Schuldner: Rudolf Reif; Gläubigerin: Konkursmasse des Johannes Illi; jetziger Schuldner: Heinrich Reif;

6. Inhaberschuldbrief für Fr. 3500, Grundprotokoll Wettwil Band 10, Seite 1, datiert den 1. September 1938; Schuldner: Walter Trösch; letztbekannter Inhaber: Heinrich Reif.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, der Gerichtskanzlei Afoltern binnen eines Jahres, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, so würden die Urkunden alsdann als kraftlos erklärt werden. (W 153<sup>9</sup>)

Afoltern a. A., den 21. März 1946.

Kanzlei des Bezirksgerichtes.

Der unbekannte Inhaber der 48 3%-Obligationen Kanton Bern, 1895 (und nicht 1885 wie in den beiden ersten Publikationen angegeben), zu nominal Fr. 500, Nrn. 291, 901, 7692, 14358, 18919, 21962, 23101, 26360, 35663/4, 35668, 44791, 47071, 47073, 47090, 47170, 47171, 47174, 48480, 57919, 59537, 60801, 70606/9, 72289/70, 74842, 81610/15, 83621, 84201/6, 91980/3, 98405/6, mit Coupons per 1. Juli 1939 u. ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 141<sup>1</sup>)

Bern, den 4. März 1946.

Richteramt Bern,  
der Gerichtspräsident III: R. Knhn.

Es wird vermisst der Eigentümer-Schuldbrief vom 7. Februar 1933, Grundbuchbelege Serie I, Nr. 8878, von Fr. 2000, lastend im II. Rang auf Lenbringen-Grundbuch Nr. 596 und in I. Pfandstelle auf Leubringen-Grundbuch Nr. 622, beide Grundstücke dem Albert Roth, Landwirt, in Magglingen, gehörend.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben innert der Frist eines Jahres, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Richter vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (W 149<sup>2</sup>)

Biel, den 20. März 1946.

Der Gerichtspräsident I:  
E. Frey.

Par ordonnance du 19 mars 1946, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine à Fribourg a décidé l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler les bons de caisse de la Banque Weck, Aebly et Cie, à Fribourg, n° 8842 de fr. 500, et n° 8843 de fr. 1000, au porteur, au 3 1/2 %, échus depuis le 7 octobre 1942.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres d'avoir à les produire au greffe du tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 151<sup>2</sup>)

Fribourg, le 20 mars 1946.

Le président: Xavier Neuhaus.

#### Troisième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des 98 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées, de la Société immobilière Primula Rosea, à Genève, avec feuilles de coupons n° 1 et suivants attachées, titres n° 1 à 50 en 5 coupures de 10 titres, et n° 51 à 110 en 4 coupures de 12 titres, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 68<sup>1</sup>)

XI. R.

Tribunal de première instance de Genève  
Ed. Barde, président.

Le détenteur inconnu des 32 actions, au porteur, de la Société immobilière de Chermex, à Montreux-Châtellard, de fr. 50, n° 1 à 30, 65 et 66, sans coupons attachés, est sommé de produire ces titres au greffe du Tribunal de Vevey dans un délai de six mois dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 69<sup>1</sup>)

Vevey, le 28 janvier 1946.

Le président: H. Paschoud.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Am 5. Februar 1945 (siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt Nrn. 32, 38 und 44 sowie Amtsblatt des Kantons Glarus Nrn. 6, 7 und 9) sind folgende Schuldbriefe als vermisst aufgerufen worden:

Fr. 2700, datiert 8. Juli 1925, Nr. 673, für den Inhaber, lastend auf Grundbuch Luchsingen Nr. 127 des Fritz Elmer, Landwirt, Luchsingen;

Fr. 3000, datiert 16. Februar 1886, Nr. 1544, für Georg Streiff, Privatier, Diesbach, lastend auf Grundbuch Diesbach Nrn. 125 und 126 des Georg Streiff, Privatier, Diesbach;

Fr. 6000, datiert 29. Dezember 1923, Nr. 1181, für Witwe Karolina Hölzl, Schulvogts, Haslen, lastend auf Grundbuch Haslen Nr. 50 des Fritz Hefti-Streiff, Landwirt, Haslen, und Georg Oehre, Schneidermeister, Ennenda;

Fr. 6000, datiert 31. März 1936, Nr. 332, für den Inhaber, lastend auf Grundbuch Betschwanden Nr. 198 des Fritz Heer, Baumeister, Betschwanden.

Diese Schuldbriefe sind innert der anbersamten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden daher kraftlos erklärt. Das Grundbuchamt des Kantons Glarus wird ermächtigt, die betreffenden Grundbucheinträge zu löschen.

Glarus, den 19. März 1946.

(W 154)

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:  
Dr. H. Becker-Lien.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

18. März 1946.

Schweizerische Volksbank, Zürich, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1946, Seite 158).

Schweizerische Volksbank, Helvetiaplatz, Zürich, Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1946, Seite 158).

Schweizerische Volksbank, Dietikon, Zweigniederlassung in Dietikon (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1946, Seite 158).

Schweizerische Volksbank, Thalwil, Zweigniederlassung in Thalwil (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1946, Seite 158).

Schweizerische Volksbank, Uster, Zweigniederlassung in Uster (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1943, Seite 1605).

Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Wädenswil (SHAB. Nr. 12 vom 12. Januar 1946, Seite 158).

Schweizerische Volksbank, Wetzikon, Zweigniederlassung in Wetzikon (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1943, Seite 274).

Schweizerische Volksbank, Winterthur, Zweigniederlassung in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1946, Seite 170). Zweigniederlassungen der Genossenschaft «Schweizerische Volksbank», mit Hauptsitz in Bern. Hans Pfister ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Unterschrift des zum Direktor der Zweigniederlassung St. Gallen gewählten Generalsekretärs Dr. Alfred Wegelin ist ebenfalls erloschen. Neu wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt Prof. Dr. Werner von Steiger, von und in Bern. Er zeichnet mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Ulrich Kapp, bisher Vizedirektor der Generaldirektion, wurde zum Generalsekretär und Direktor ernannt. Er führt wie bis anhin Kollektivunterschrift.

18. März 1946. Lebensmittelchemische, chemisch-techn. Produkte usw. Oro A.-G., in Herrliberg (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1946, Seite 494), Lebensmittelchemische, chemisch-technische und pharmazeutische Produkte. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 15. März 1946 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 durch Ausgabe von 25 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 125 000 erhöht, eingeteilt in 125 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden dementsprechend geändert.

19. März 1946. Verlagsrechte, Druckerei usw. Baublatt A. G., in Rüslikon (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1945, Seite 346), Ausbeutung von Verlagsrechten und Betrieb einer Druckerei usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. März 1946 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 200 000 erhöht, eingeteilt in 200 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Liberierung des Erhöhungsbetrages erfolgte durch Verrechnung. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert.

19. März 1946. Personalstiftung der Genossenschafts-Schreiner Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 6. März 1946 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für das Personal der «Genossenschafts-Schreiner Winterthur», in Winterthur, durch Unterstützung der Hinterbliebenen im Falle des Todes sowie die Unterstützung der Arbeiter oder Angestellten im Falle des Alters. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Kollektivunterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates Walter Wipf, von Seuzach, Präsident, und Georg Hansen, von Winterthur, Kassier, beide in Winterthur. Domizil: Reitweg 7 in Winterthur 1 (bei der Genossenschafts-Schreiner Winterthur).

19. März 1946. Wohlfahrtsfonds der Zellweger AG. Apparate- und Maschinenfabriken Uster, in Uster, in Uster, Stiftung (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1945, Seite 2962). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 8. März 1946 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Uster hat als Aufsichtsbehörde die Abänderung am 9. März 1946 genehmigt. Die Stiftung verfolgt nun den Zweck, Fürsorgemassnahmen zugunsten der Arbeiter und Angestellten der Firma «Zellweger AG. Apparate- und Maschinenfabriken Uster», in Uster, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und in Ausnahmefällen von unverschuldeter Notlage zu treffen.

19. März 1946. Wohlfahrtsfonds der M. Weiss & Cie. Aktiengesellschaft, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1941, Seite 379). Marie Elch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; deren Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Lucinio Zela, von und in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit dem kollektivzeichnungsberechtigten Stiftungsratsmitglied Eberhard Weiss. Neues Geschäftslokal: Lavaterstrasse 45 in Zürich 2 (bei der Firma M. Weiss & Cie. Aktiengesellschaft).

19. März 1946. Landw. Verein Meilen, in Meilen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1942, Seite 94). Ernst Hochstrasser ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hermann Schwarzenbach, bisher Aktuar, ist nun Präsident, und neu wurde in den Vorstand als Aktuar gewählt Oscar Akeret, von Nussbaumen (Thurgau), in Meilen. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

19. März 1946. Wasserversorgung Unterschlatt, in Schlatt, Genossenschaft (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1936, Seite 1578). Jakob Steinmann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt August Schellenberg, von und in Schlatt. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

19. März 1946. Organik G. m. b. H., Institut für betriebswirtschaftliche Planung, Organisation und Kontrolle, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1945, Seite 961). Neues Geschäftslokal: Sumatrasteig 3, in Zürich 6.

19. März 1946. Waren aller Art. Walter Bär, in Zürich (SHAB. Nr. 268 vom 16. November 1943, Seite 2557), Waren aller Art. Der Firm inhaber wohnt in Zürich 10. Das Geschäftslokal befindet sich nun: Dorfstrasse 2.

19. März 1946. Bijouteriewaren. J. Brunner, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jakob Brunner-Widmer, von Zürich und Gränichen (Aargau), in Zürich 10. Vertretungen in Bijouteriewaren. Limmatalstrasse 38 b.

19. März 1946. Chemische Beratungen usw. Dr. A. G. Epprecht, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Dr. chem. Alfred Gottfried Epprecht-Meier, von Seuzach und Bischofszell, in Zürich 6. Chemische Beratungen, Untersuchungen und Forschungen. Winterthurerstrasse 83.

19. März 1946. Karl Knörle, Wärme- & Kälteschutz-Isolierungen, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Wilhelm Knörle, von Zürich und Adliswil, in Zürich 3, mit

seiner Ehefrau Maria, geborene Hany, in Gütertrennung lebend. Isolieren von Leitungen und Apparaten, Böden und Wänden. Talwiesenstrasse 170.

19. März 1946. Waren aller Art. Walter Scheitlin, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Viktor Scheitlin, von St. Gallen, in Zürich 1. Vertretungen in Waren aller Art. Brandschenkestrasse 20.

19. März 1946. Technische Produkte. E. Schrepfer, in Affoltern am Albis. Inhaber dieser Firma ist Ernst Schrepfer, von Krenzen (Glarus), in Affoltern am Albis. Vertrieb technischer Produkte. Grosshaus.

19. März 1946. Elektrotechnische Apparate usw. D. Ratto, in Zürich (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1944, Seite 1749), Konstruktion elektrotechnischer Apparate usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. Februar 1946 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

19. März 1946. Baugeschäft. Benz & Ronchetti, in Wallisellen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 2 von 4. Januar 1945, Seite 10), Baugeschäft. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma «A. Benz», in Wallisellen, übernommen.

19. März 1946. Bauunternehmung. A. Benz, in Wallisellen. Inhaber dieser Firma ist Armin Benz, von Wallisellen, in Winterthur 1. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Benz & Ronchetti», in Wallisellen. Bauunternehmung. Bachtelstrasse 18.

19. März 1946. Immobilien Genossenschaft Wülflingerstrasse, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 235 vom 9. Oktober 1942, Seite 2282). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 6. Dezember 1943 wurde die Genossenschaft aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

19. März 1946. Vereln «Schweizer Bücherfreunde», in Zürich 1 (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1938, Seite 1346). Der Verein ist tatsächlich aufgelöst und liquidiert. Er wird mit Zustimmung der kantonalen Aufsichtsbehörde gelöscht.

19. März 1946. Damenwäsche. Louise Ott, in Zürich (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1946, Seite 266), Damenwäsche. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. März 1946. Damenwäsche. Robert Brandenberger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Robert Brandenberger, von Zürich, in St. Gallen. Fabrikation von und Handel mit «Jenny»-Damenwäsche. Stauffacherquai 40.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

16. März 1946.

Baugenossenschaft «Obere Gemeinde», in Niederscherli, Gemeinde Köniz. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Die Statuten datieren vom 19. September 1945. Die Genossenschaft bezweckt die Erwerbung von Baugrund, Erstellung und Vermietung preiswerter Wohnungen und den Verkauf der erstellten Wohnhäuser. Bei der Vermietung der Wohnungen werden die Interessenten aus der Gemeinde Köniz bevorzugt. Die Genossenschaft bezweckt keinen Gewinn. Die Spekulation mit Häusern oder Baugrund ist verboten. Das Genossenschaftskapital zerfällt in auf den Namen lautende Anteilscheine von Fr. 200. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen schriftlich; Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Ein Verwaltungsrat von 5 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Paul Flückiger, von Rohrbachgraben, in Niederscherli, Gemeinde Köniz, ist Präsident; Fritz Aeschbacher, von Radelfingen, in Niederscherli, Gemeinde Köniz, ist Vizepräsident; Fritz Blum, von Eriz, in Niederscherli, Gemeinde Köniz, Sekretär. Das Geschäftsdomizil befindet sich beim Präsidenten Paul Flückiger, Spenglermeister, Niederscherli.

18. März 1946. Max Peter, dipl. Ing., Bauunternehmung A. G., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. Februar 1946 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, welche die Uebernahme und Durchführung von Wasser-, Tief- und Eisenbetonbauten sowie die Ausbeutung von Torffeldern bezweckt. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt; Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem und höchstens fünf Mitgliedern. Ihm gehören gegenwärtig an: Rudolf Wyss, von Bern, in Zürich, als Präsident; Max Peter, von Aarberg, in Bern, als Sekretär, und Hermann Lütjens, holländischer Staatsangehöriger, in Künsnacht (Zürich). Sie zeichnen einzeln. Geschäftslokal: Mittelstrasse 64 (bei dipl. Ing. Max Peter).

18. März 1946. Hans Balmer, in Bern. Inhaber der Firma ist Johannes Balmer-Mosch, von Wilderswil, in Bern. Auskunft und Informationsbureau. Ulmenweg 5.

18. März 1946. J. Hübscher, Wirt, in Bern (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1917, Seite 1609). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

18. März 1946. Kressco Aktiengesellschaft vormals Kressmann & Co., in Bern, Hut-, Mützen- und Helmfabrikation (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1946, Seite 251). Das Aktienkapital von Fr. 70 000 ist jetzt voll einbezahlt.

18. März 1946. Alfred Friedli, in Bern, Gross- und Kleinmetzgerei (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1917, Seite 1769). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Friedli & Sohn», in Bern.

18. März 1946. Metzgerei. Friedli & Sohn, in Bern. Alfred Friedli senior und Hermann Friedli junior, beide von Landiswil und in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1946 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der hievorigen gelöschten Einzelfirma «Alfred Friedli», in Bern, übernommen hat. Gross- und Kleinmetzgerei. Thunstrasse 14.



18. März 1946.

**Schweizerische Depeschen Agentur (Agence Télégraphique Suisse) (Agenzia Telegrafica Svizzera)**, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1945, Seite 1798). In seiner Sitzung vom 13. Dezember 1944 hat der Verwaltungsrat zum Vizepräsidenten gewählt: Dr. Karl Sartorius, bisheriges Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift. Er zeichnet als solcher kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates oder mit dem Direktor.

18. März 1946. Hotel usw.

**L. Wellig-Sidler**, in Bern. Inhaber der Firma ist Leopold Johann Wellig, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Frieda Nina, geborene Sidler, von Mörel (Wallis), in Bern. Betrieb des Hotels Hirschen und der Taverne Valaisanne als Enseigne. Neuengasse 40/Genfergasse 1.

18. März 1946.

**Landkno Bern G.m.b.H. Wandervorfürungen**, in Bern (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1944, Seite 1722). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 4. März 1946 wurden die Statuten geändert. Die bisher publizierten Tatsachen wurden davon wie folgt betroffen: Emma Schneider-Herren, Werners güterrechtlich getrennte Ehefrau, ist nicht mehr Gesellschafterin. Ihre Stammeinlage von Fr. 7000 ist an den Gesellschafter Armin Aerni gegen Barzahlung in dieser Höhe übergegangen. Durch eine weitere Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft von Fr. 5000 erhöht sich dessen Stammeinlage von bisher Fr. 7000 auf Fr. 19 000, die voll einbezahlt ist. Die Stammeinlage des Gesellschafters Max Kämpf-Müller von bisher Fr. 7000 wurde auf Fr. 2000 herabgesetzt und ist voll einbezahlt. Das ganze Stammkapital von Fr. 21 000 ist voll einbezahlt. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

18. März 1946. Chemisch-technische Produkte usw.

**F. Häberli**, in Bern. Inhaber der Firma ist Fritz Hermann Häberli-Jost, von Münchenbuchsee, in Bern. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen und chemischen Produkten, insbesondere Schmiermitteln und Hilfsmitteln für die Industrie, Glüh- und Härteprodukten, Produkten zum Schutz und zur Behandlung von Metalloberflächen usw., Vertretungen für solche Produkte, technische Neuheiten. Tschannerstrasse 39 (in gemieteten Räumen).

18. März 1946.

**Pro Ferienfonds der Schweizer Reisekasse**, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 178 vom 4. August 1942, Seite 1782). In der Generalversammlung vom 18. Februar 1946 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nunmehr **POPULARIS SCHWEIZ, Genossenschaft für Volkstourismus (POPULARIS SUISSE, Société coopérative pour le tourisme populaire) (POPULARIS SVIZZERA, Società cooperativa per il turismo popolare) (POPULARIS SWITZERLAND, Popular touring co-operative society)**. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung des Volkstourismus, d. h. des insbesondere der Entspannung, Erholung, Heilung und Bildung dienenden Reiseverkehrs vor allem der breiten Schichten der Bevölkerung zwischen der Schweiz und dem Ausland und in der Schweiz selbst. Die Genossenschaft arbeitet auf selbsttragender, aber nicht gewinnanstreber Grundlag. Geplant ist eine enge Zusammenarbeit mit der «POPULARIS-Internationale Genossenschaft für Volkstourismus», in Bern, und ähnlichen schweizerischen und ausländischen Organisationen. Das Genossenschaftskapital zerfällt nun in Anteilscheine zu Fr. 250 (bisher Fr. 1000 und Fr. 5000). Die bisherigen Anteilscheine wurden ohne Herabsetzung des Anteilscheinkapitals in solche mit kleinerem Nennwert zerlegt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 5 Personen (bisher 7 bis 9), gegenwärtig 12. Vizepräsident Ernst Fell ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Walter Hunziker ist als Präsident zurückgetreten; er bleibt Mitglied der Verwaltung und ist nun Delegierter. Neuer Präsident ist Robert Bratschi, von Bözingen, Gemeinde Biel, in Bern; Vizepräsident ist Ernst Leuenberger, von Leimiswil, in Bern, bisher Mitglied. Es zeichnen kollektiv zu zweien in beliebiger Kombination der Präsident Robert Bratschi; der Vizepräsident Ernst Leuenberger; der Delegierte Dr. Walter Hunziker; der Geschäftsleiter Walter Abplanalp und dessen Stellvertreter Werner Riesen, diese beiden bisher.

19. März 1946.

**Wirtschaftsgruppe Schweiz. Dachpappenfabriken (Wisda)**, in Bern, Verein (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1945, Seite 809). Aus dem Vorstand ist Paul Hochstrasser ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 5. März 1946 wurde als neues Vorstandsmitglied gewählt: Jacques Heiz-Gysel, von Hätzingen (Glarus), in Horgen. Er zeichnet kollektiv mit dem Obmann/Sekretär.

19. März 1946. Bäckerei usw.

**Alfred Jaus**, in Bern, Bäckerei, Konditorei (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1922, Seite 162). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöscht.

19. März 1946. Bäckerei usw.

**Fritz Hauser**, in Bern. Inhaber der Firma ist Fritz Hauser-Siegerist, von Worb (Bern), in Bern. Bäckerei, Konditorei. Metzgergasse 57.

19. März 1946.

**Wohngenossenschaft Tulpenweg**, in Köniz. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, ohne Gewinnaabsicht, welche bezweckt, ihren Mitgliedern auf dem Wege der Selbsthilfe möglichst gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen. Die Statuten datieren vom 11. März 1946. Das Genossenschaftskapital zerfällt in auf den Namen lautende Anteilscheine zu Fr. 500. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Die Genossenschafter können durch den Vorstand zu Nachschüssen auf den Mietzins verpflichtet werden, wenn die Betriebsrechnung zeigt, dass dieser zu niedrig angesetzt war. Eine Nachschusspflicht für andere Arten von Bilanzverlusten kann nicht verlangt werden. Eine weitere persönliche Haftung der Mitglieder besteht nicht. Die Mitteilungen und die Einberufung der Generalversammlung erfolgen schriftlich, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung der Genossenschaft wird durch einen Vorstand von 3 Mitgliedern besorgt. Franz Gygax, von Schwarzhäusern, in Bern, ist Vorsitzender; Heinrich Zimmermann, von Affoltern am Albis, in Köniz, Kassier. Sie zeichnen einzeln. Das Genossenschaftsdomizil befindet sich beim Kassier Heinrich Zimmermann, Arvenweg 8, Liebfeld, Gemeinde Köniz.

*Bureau de Moutier*

19 mars 1946. Maréchalerie, carrosserie.

**Henri Romy**, à Sorvilier. Le chef de la maison est Henri Romy, de et à Sorvilier. Maréchalerie-carrosserie.

19 mars 1946. Bonneterie, etc.

**Maison A. Boder**, à Tavannes. Le chef de la maison est Armand Boder, d'Orvin, à Tavannes, séparé de biens d'Irma Boder, née Tenner. Bonneterie, lingerie, mercerie, commerce de textiles. Rue H.-F. Sandoz.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

19. März 1946.

**Mühle Ernst Kandler Aktiengesellschaft**, in Worb (SHAB. Nr. 302 vom 29. Dezember 1942, Seite 2947). Die Einzelprokura des Walter Brönnimann ist erloschen.

*Bureau Thun*

15. März 1946. Technische Neuheiten, Maschinen usw.

**Kehrl & Beyeler**, in Steffisburg, Kollektivgesellschaft, Fabrikation, Vertrieb technischer Neuheiten, Maschinen und Werkzeuge und Handel mit Furnituren für die Schuhindustrie (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1945, Seite 2062). Rudolf Roth, von Brenzikofen, in Fahrni (Bern), und Walter Siegwolf, von Basel, in Seematt-Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, sind am 15. März 1946 als Gesellschafter eingetreten. Die Firma wird geändert in **Kehrl, Beyeler & Co.** Die 4 Gesellschafter zeichnen nunmehr kollektiv zu zweien. Der Sitz wurde nach Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, verlegt. Seematt 551.

19. März 1946.

**Liegenschaftsverwaltung G.m.b.H. Thun**, in Thun (SHAB. Nr. 18 vom 24. Januar 1942, Seite 187). Edgar Schweizer ist nicht mehr Gesellschafter; seine Stammeinlage von Fr. 19 000 ist an den neuen Gesellschafter Hermann Dreifuss, von Lengnau (Aargau), in Thun, übergegangen. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 14. März 1946 wurden die Statuten entsprechend geändert. Artikel 4, Absatz 1, der Statuten lautet nun wie folgt: Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 20 000 und setzt sich aus zwei Stammeinlagen von Fr. 19 000 und Fr. 1000 zusammen.

*Luzern — Lucerne — Lucerna*

13. März 1946.

**Vereinigte Molkerei A.-G. Luzern**, in Luzern (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1941, Seite 1939). Laut öffentlicher Urkunde vom 24. Januar 1946 hat sich diese Gesellschaft unter Anpassung an das revidierte Recht neue Statuten gegeben. Das Grundkapital von Fr. 350 000 ist voll liberiert. 14. März 1946. Kleider.

**E. Kerner-Schmid**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Erich Kerner, von Basel, in Luzern, der mit seiner Ehefrau Louise Kerner-Schmid in vertraglicher Gütertrennung lebt. Verkauf von Herren-, Damen- und Knabenbekleidung, fertig und nach Mass, sowie Vertretungen verschiedener Art en gros und en détail. Adligenswilerstrasse 29.

14. März 1946. Möbel.

**Gebr. H. & K. Lütolf**, in Luzern, Möbelhandlung (SHAB. Nr. 70 vom 23. März 1944, Seite 690). Hans Lütolf ist aus der Gesellschaft ausgetreten. An dessen Stelle ist Josef Lütolf, von und in Dagmersellen, eingetreten. Die Kollektivgesellschaft hat sich in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt und die Firma abgeändert in **Lütolf & Co.** Der bisherige Gesellschafter Klaus Lütolf ist unbeschränkt haftender Gesellschafter und führt Einzelunterschrift. Josef Lütolf ist Kommanditär mit dem Barbetrag von Fr. 3000. Das Geschäftslokal befindet sich Moosstrasse 4 und 6.

15. März 1946. Hotel usw.

**Oswald J.**, in Kriens. Inhaber der Firma ist Jakob Oswald, von Emmen, in Kriens. Betrieb des Hotel Pension Schwyzherhüsi.

15. März 1946. Haushaltsartikel usw.

**Wwe. J. Sigris & Cie.**, in Luzern, Haushaltsartikel und Kücheneinrichtungen (SHAB. Nr. 119 vom 25. Mai 1934, Seite 1386). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

16. März 1946. Dünger usw.

**V. Lang**, in Gerliswil, Gemeinde Emmen, Düngervertrieb und andere Vertretungen (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1945, Seite 895). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. März 1946.

**Marmor-Mosaikwerke Baldegg A.-G.**, in Baldegg, Gemeinde Hochdorf (SHAB. Nr. 81 vom 5. April 1944, Seite 795). An Stelle des zurückgetretenen Verwaltungsratsmitgliedes Gottfried Ineichen wurde neu in den Verwaltungsrat als nichtzeichnendes Mitglied gewählt Gotthelb Ammann, von und in Hochdorf.

16. März 1946. Lederwaren.

**C. Bach**, in Luzern (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1945, Seite 2642). Die Firma verzeigt als Geschäftsnatur nunmehr: Lederwarenfabrikation. Sie befindet sich Hallwylweg 12.

18. März 1946. Künstlerische Artikel usw.

**F. Utiger**, in Luzern. Inhaber der Firma ist Franz Utiger, von Baar, in Luzern. Kunstmagazin (Kauf und Verkauf von künstlerischen und kunstgewerblichen Artikeln). Haldenstrasse 5.

18. März 1946.

**Käserigenossenschaft Wald-Dünkel**, in Ballwil (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1945, Seite 402). An der Generalversammlung vom 27. September 1945 hat sich diese Genossenschaft zwecks Anpassung an das revidierte Recht neue Statuten gegeben. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der milchwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe. Zur bereits eingetragenen solidarischen und persönlichen Haftbarkeit der Mitglieder für Genossenschaftsverbindlichkeiten ist nun die Verpflichtung der Deckung von Bilanzverlusten durch Nachschüsse getreten. Offizielles Publikationsorgan nach aussen ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen brieflich. Der Vorstand besteht aus 5 (statt 3 bis 5) Mitgliedern. Die Genossenschaft wird vertreten durch Kollektivunterschrift zu zweien von Präsident oder Vizepräsident mit Aktuar oder Kassier. Die Unterschriftsberechtigung des Beisitzers Adolf Thomet ist erloschen.

15. März 1946.

**Oskar Hauser Hotel Schweizerhof Aktiengesellschaft**, in Luzern (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1941, Seite 2371). Der Delegierte des Verwaltungsrates, Victor Wiedeman-Hauser, ist zurückgetreten und seine Unterschrift erloschen. Das Mitglied des Verwaltungsrates Elsa M. Wiedeman-Hauser heisst nun Frau Elsa M. Hauser und ist auch Bürgerin von Luzern. Sie führt wie bisher Einzelunterschrift.



18. März 1946. Eisenbau.

**A. Boerlin**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Eisenbauwerkstätte (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1945, Seite 1020). Die Firma ist infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Boerlin A.-G. Eisenbauwerkstätte», in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

18. März 1946.

**Boerlin A.-G. Eisenbauwerkstätte**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Unter dieser Firma wurde laut Statuten und öffentlicher Urkunde vom 23. Februar 1946 eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt Uebernahme und Weiterbetrieb der Firma «A. Boerlin», Eisenbauwerkstätte, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Laut Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1945 übernimmt die Aktiengesellschaft an Aktiven (Kasse, Postscheck, Waren, angefangene Arbeiten, Beteiligungen, Anlagen und Debitoren) Fr. 84 739.90 und an Passiven (Bank, Kreditoren, Kundenzahlungen, Delcredere, trans. Passiven) Fr. 39 739.90. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 45 000 und wird beglichen durch Ueberlassung von zusammen 90 voll liberierten Aktien zu Fr. 500 an Adolf Boerlin und Olga Boerlin, von Oltingen (Basel-Land), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Der Rest des Fr. 70 000 betragenden und in 140 Namenaktien zu Fr. 500 eingeteilten Grundkapitals, also Fr. 25 000, ist in bar voll einbezahlt. Das Grundkapital von Fr. 70 000 ist voll teils durch Apports, teils in bar liberiert. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig ist er wie folgt zusammengesetzt: Präsident ist Adolf Boerlin, von Oltingen (Basel-Land), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen; Mitglied ist Walter Hoefler, von Burg (Bern), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Adolf Boerlin führt Einzelunterschrift. Adresse: Gerliswilerstrasse 14.

#### Glarus — Glaris — Glarona

18. März 1946. Vertretungen usw.

**S. Jenny**, in Ennenda, Kommission und Vertretungen (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1918, Seite 438). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes sowie der Vertretungen gelöscht.

19. März 1946. Konditorei, Bäckerei.

**R. Schmuckl-Strassmann**, in Niederurnen. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Regina Schmuckl-Strassmann, von Kirchberg (St. Gallen), in Niederurnen. Konditorei und Bäckerei.

19. März 1946.

**Krankenkasse der Weberei Sernftal in Engli** (Glarus), in Engli, Genossenschaft (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1932, Seite 588). Aus dem Vorstand ist der Präsident Adam Baumgartner ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Martin Zimmermann, von Zürich, in Engli, als Präsident. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Verwalter kollektiv zu zweien.

19. März 1946.

**Schweizerische Volksbank**, Zweigniederlassung in Glarus (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1943, Seite 170), Genossenschaft, mit Hauptsitz in Bern. Die Zeichnungsberechtigung des Hans Pfister, Verwaltungsratspräsident, ist infolge Todes erloschen; ebenso diejenige von Dr. Alfred Wegelin, bisher Generalsekretär, infolge seiner Wahl zum Direktor der Niederlassung St. Gallen. An deren Stelle sind gewählt worden als Präsident des Verwaltungsrates Prof. Dr. Werner von Steiger, von und in Bern, und zum Generalsekretär und Direktor Ulrich Kapp, von Basel, in Bern, bisher Vizedirektor der Generaldirektion; er zeichnet wie bisher mit dem Präsidenten oder einem andern Zeichnungsberechtigten kollektiv zu zweien.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

19 mars 1946.

**Société Immobilière de Bulle**, à Bulle, société anonyme (FOSC. du 14 décembre 1943, n° 292, page 2775). L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 1<sup>er</sup> mars 1946 a décidé la dissolution et la mise en liquidation de la société. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **Société Immobilière de Bulle, en liquidation**, par les soins de Emile Progin, de Fribourg, à Bulle, nommé liquidateur avec signature individuelle. La signature de Gustave Rohadey est radiée.

Bureau Tifers (Bezirk Sense)

19. März 1946.

**Immobilien Genossenschaft Wünnwil und Umgebung**, in Wünnwil (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1941, Seite 1759). Jakob Schmutz, Präsident, ist wegen Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde der bisherige Vizepräsident Hermann Perler zum Präsidenten gewählt. Neu wurde in die Verwaltung gewählt: Ernest Schafer, von Gross-Bösingen, in Blumisberg, Gemeinde Wünnwil, als Vizepräsident. Der Präsident Hermann Perler oder der Vizepräsident Ernest Schafer zeichnet kollektiv mit dem Sekretär Johann-Josef Boschung.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

19. März 1946. Kosmetische und pharmazeutische Produkte usw.

**Distilla A.G.**, in MuttENZ, Fabrikation von und Handel mit kosmetischen und pharmazeutischen Produkten sowie Nähr- und Genussmitteln (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1945, Seite 3269). Der Bezirksgerichtspräsident zu Arlesheim hat durch Erkenntnis vom 14. März 1946 über diese Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

19. März 1946.

**Montan-Union A.G.**, in Binningen (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1945, Seite 2202). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. Dezember 1945 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

19. März 1946. Uhrenbestandteile usw.

**Ronda A.G. (Ronda S.A.) (Ronda Ltd.)**, in Hölstein. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. Februar 1946 eine Aktiengesellschaft, die den Betrieb einer Fabrik für hochpräzise Teile der Uhrenindustrie und der Mechanik bezweckt. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 50 auf

den Namen lautende Aktien zu Fr. 5000. Die Gesellschaft übernimmt von den beiden Gründern Willy Mosset-Frey und Ernst Schäublin-Ruchti gemäss Inventar vom 23. Februar 1946 Maschinen, Werkzeuge und Mobilien im Werte von Fr. 130 000. Sie erhalten für den Uebernahmepreis von Fr. 130 000 je 13 voll liberierte Aktien zu Fr. 5000. Fr. 120 000 wurden in bar einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen geschehen durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an Willy Mosset-Frey, von Villiers, in Hölstein, als Präsident, und Ernst Schäublin-Ruchti, von Bannwil, in Waldenburg, als Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift.

19. März 1946.

**Elektra Rickenbach**, in Rickenbach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 135 vom 15. Juni 1942, Seite 1348). Wilhelm Fischer-Keller, Kassier, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Hans Fischer-Pfaff, von Hohwil (Aargau), in Rickenbach (Basel-Land), als Kassier. Der Präsident und der Kassier zeichnen kollektiv.

19. März 1946.

**Milchgenossenschaft Füllinsdorf**, in Füllinsdorf (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1945, Seite 570). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Emil Dieffenbach-Schneider, Vizepräsident, und Emil Hug-Martin, Kassier. Deren Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle sind gewählt worden: als Vizepräsident Hans Moser, von Rüderswil (Bern), in Füllinsdorf, bisher Beisitzer, und Emil Dieffenbach-Alt, von Augst, in Füllinsdorf, als Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

19. März 1946. Liegenschaften.

**Josef Wyser-Simon**, in Neuallschwil, Gemeinde Allschwil, Liegenschaftsagenturen (SHAB. Nr. 215 vom 13. September 1941, Seite 1800). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

19. März 1946. Chemisch-pharmazeutische Präparate usw.

**Riphaln A.G.**, in Arlesheim, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-pharmazeutischen Präparaten und Hilfsmitteln (SHAB. Nr. 154 vom 6. Juli 1943, Seite 1550). Die Firma wird nach beendetem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

19. März 1946. Treuhand, Schreibmaschinen usw.

**Fritz Singelsen-Flubacher**, Treuhand- und Revisionsbureau, in Liestal (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1945, Seite 475). In die Geschäftsnatur wird aufgenommen Vertretung der Remington-Schreib- und -Rechenmaschinen sowie Reparaturwerkstätte für Basel-Land und Dornach.

19. März 1946. Zimmerei, Sägerei usw.

**Hans Gisi**, in Wenslingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Gisi-Rickenbacher, von Niedergösgen, in Wenslingen. Zimmerei, Sägerei und Bau-schreineri. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Hans Gisi-Gysin, von Niedergösgen, in Wenslingen.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Schaffusa

19. März 1946.

**Bierbrauerei Falken (vorm. Hanhart, Oechslin & Cie.)**, in Schaffhausen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1945, Seite 2364). Dr. Curt Labhart wurde zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates gewählt; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Hans Hermann, nun in Schaffhausen, bisher kaufmännischer Direktor, ist nun kaufmännischer und technischer Direktor. Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Willy Bollinger, von Beringen, in Schaffhausen. Er zeichnet kollektiv mit dem Direktor oder mit einem der übrigen Prokuristen. Die Unterschrift des technischen Direktors Dr. Fritz Kutter sowie die Prokura von Heinrich Spahn sind erloschen.

19. März 1946.

**Baugenossenschaft Schaffhausen**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1945, Seite 222). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 30. Januar 1946 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

18. März 1946.

**Darlehenskasse Goldach**, in Goldach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1943, Seite 1147/8). Der bisherige Vizepräsident Franz Dietrich ist zum Aktuar und der bisherige Aktuar Gottlieb Schmid zum Vizepräsidenten ernannt worden. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar zu zweien.

18. März 1946. Getreide, Futtermittel.

**Otto Studer-Wüest's Erben**, in Rorschach, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 264 vom 9. November 1940, Seite 2063). Der Gesellschafter Otto Studer ist nunmehr volljährig. Die Beistandschaft des Ernst Hofer ist erloschen.

18. März 1946. Dachdeckergeschäft.

**Jakob Frehner**, in St. Gallen. Inhaber dieser Firma ist Jakob Frehner, von Urnäsch, in St. Gallen. Dachdeckermeister. Langgasse 96.

18. März 1946. Kunstseide, Kunstfaser.

**Feldmühle A.G.**, in Rorschach (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1945, Seite 2547). Die Kollektivprokura des Willy Wydler ist erloschen.

18. März 1946.

**Verband der Milch-, Butter- & Käsedetalldisten der Kantone St. Gallen & Appenzell**, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1945, Seite 1971). Der Präsident Heinrich Moll, der Vizepräsident Karl Geiger, der Aktuar Albert Kradolfer und der Kassier Max Rohrbach sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Fritz Küffer, von Täuffelen (Bern), in St. Gallen, als Präsident; Johann Urweider, von Meiringen, in St. Gallen, als Vizepräsident und Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar.

19. März 1946. Drogerie usw.

**Ruggle**, in Wil. Inhaber dieser Firma ist Karl Ruggle, von Gossau (St. Gallen); alle in Wil (St. Gallen). Drogerie und Kräuterspezialgeschäft. Toggenburgerstrasse 25.

19. März 1946. Waren aller Art.

**Rau A.G. (Rau S.A.) (Rau Ltd.)**, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. März 1946 besteht unter dieser Firma eine

Aktiengesellschaft. Sie bezweckt im speziellen Verkauf und Vertrieb amerikanischer Waren in der Schweiz und den Export schweizerischer Artikel nach Amerika. Im übrigen befasst sich die Gesellschaft mit der Herstellung von Fabrikaten, die für den Handel gemäss dem Hauptzweck der Gesellschaft benötigt werden. Die Gesellschaft kann sowohl im eigenen Namen und auf eigene Rechnung als auch als Agentur oder als Kommissionär ihrer Zweckbestimmung nachkommen und kann sich ferner an andern Unternehmungen irgendwelcher Art beteiligen, solche gründen oder übernehmen oder mit ihnen fusionieren. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500, welche durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Aktionäre geschäftsführende Mitglieder des Verwaltungsrates oder Angestellte der Gesellschaft sind, jedoch mündlich. Alle Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern. Ihm gehören an: Georg Fritz, genannt Jürg Rau, von St. Gallen und St. Antonien, in Trogen, als Präsident; Otto Bruderer, von Trogen, in Speicher; Gabriel Spälty-Leemann, von und in Netstal. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die übrigen Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Teufenerstrasse 8.

19. März 1946.

**Haag und Frunz, Schreinerei, Bernhardtzell**, in Bernhardtzell. Ernst Haag, von Sulgen, in Bernhardtzell, und Hermann Frunz, von Sarnen, in Wittenbach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. Februar 1946 begonnen hat. Schreinerei für Um- und Neubauten, Innenausbau. Spezialanfertigung von Kleinmöbeln. Dorf.

19. März 1946. Damenkragen, Taschentücher.

**Oscar Steinlin**, in St. Gallen, Fabrikation von, Handel en gros mit und Export von Damenkragen und Taschentüchern (SHAB. Nr. 230 vom 30. September 1944, Seite 2171). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Oscar Steinlin's Erben», in St. Gallen.

19. März 1946. Damenkragen, Taschentücher.

**Oscar Steinlin's Erben**, in St. Gallen. Werner Steinlin, von St. Gallen, und Anton Hug-Steinlin, von Mols, Gemeinde Quarten, beide in Teufen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 11. März 1946 ihren Anfang nahm. Kollektivprokura mit je einem der Gesellschafter wurde erteilt an Margrith Marscif-Ehrmann, von Gossau (St. Gallen), in St. Gallen. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je kollektiv mit der Prokuristin. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Oscar Steinlin», in St. Gallen. Fabrikation von, Handel en gros mit und Export von Damenkragen und Taschentüchern. Rosenbergrasse 34.

19. März 1946. Reisebureau, Spedition usw.

**Walter Meile**, in St. Gallen, Reisebureau und Spedition und Vertretung der Richard-Füllfedern (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1943, Seite 232). Die Natur des Geschäftes lautet nunmehr: Reisebureau und Spedition, Auswanderungs- und Passage-Agentur.

#### Waadt — Vaud — Vaud Bureau de Lausanne

19 mars 1946.

**Société Immobilière de la Rue de Bourg No 15 S.A.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 3 août 1944, page 1767). Les administrateurs Robert Gimmel et Daniel Pahud sont démissionnaires et leurs signatures radiées. Sont nommés administrateurs: Charles Rebmann, président, et Edouard Rehmann, les deux de Liestal, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Charles et Edouard Rehmann et Paul Baatard (inscrit). Bureau transféré Rue de Bourg 15 (dans les locaux de la société).

19 mars 1946. Articles de ménage, etc.

**Rusillon & Petit**, à Lausanne, vente en gros d'articles de ménage, représentation et commerce de marchandises diverses, société en nom collectif (FOSC. du 26 août 1943). La société est dissoute pour cause de remise de commerce. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «G. Rusillon», à Lausanne, ci-dessous inscrite.

19 mars 1946. Articles de ménage, etc.

**G. Rusillon**, à Lausanne. Le chef de la maison est Jean-Georges Rusillon, allié Rusillon, de Belmont sur Yverdon (Vaud), à Lausanne, lequel reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Rusillon & Petit», ci-dessus radiée, à Lausanne. Vente en gros d'articles de ménage. Représentation et commerce de marchandises de diverse nature. Rue du Simplon 18.

19 mars 1946. Verrerie, porcelaine, etc.

**E. Petit**, à Renens. Le chef de la maison est Ewald Petit, allié Casanova, de Crissier (Vaud), à Renens. Commerce de verrerie, porcelaine et articles de ménage en gros et en détail. Rue Neuve 5.

19 mars 1946.

**S. I. Rue Voitaire 3 et 5**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 18 mars 1946, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la construction et la mise en valeur d'immeubles, ainsi que toutes les opérations mobilières et immobilières qui s'y rapportent. Le premier objet de la société est d'acquies au prix de fr. 240 000 des immeubles sis à Lausanne, Rue Voitaire 3 et 5. Le capital est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libérées jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications seront faites dans la «Feuille d'Avis de Lausanne» et, dans les cas où la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Est nommé en qualité de seul administrateur avec signature individuelle Jacques Bourquin, de La Côte-aux-Fées et des Verrières, au Daley sur Lutry. Bureau: Rue Centrale 5 (étude du notaire E. Braun).

19 mars 1946.

**S. I. Avenue Floréal 13 et 15**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 18 mars 1946, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la construction et la mise en valeur d'immeubles, ainsi que toutes les opérations mobilières et immobilières qui s'y rapportent. Le premier objet de la société est d'acquies au prix de fr. 270 000 des immeubles sis à Lausanne, Avenue Floréal 13

et 15. Le capital est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libérées jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications seront faites dans la «Feuille d'Avis de Lausanne» et, dans les cas où la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Est nommé en qualité de seul administrateur avec signature individuelle: Jacques Bourquin, de La Côte-aux-Fées et des Verrières, au Daley sur Lutry. Bureau: Rue Centrale 5 (étude du notaire E. Braun).

19 mars 1946.

**S. I. Avenue Grammont B**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 18 mars 1946, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la construction et la mise en valeur d'immeubles, ainsi que toutes les opérations mobilières et immobilières qui s'y rapportent. Le premier objet de la société est d'acquies au prix de fr. 25 000 une parcelle de terrain de 1410 m<sup>2</sup>, sise à Lausanne, Avenue du Grammont. Le capital est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libérées jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications émanant de la société seront faites dans la «Feuille d'Avis de Lausanne» et, dans les cas où la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Est nommé en qualité de seul administrateur avec signature individuelle: Jacques Bourquin, de La Côte-aux-Fées et des Verrières, au Daley sur Lutry. Bureau: Rue Centrale 5 (étude du notaire E. Braun).

19 mars 1946. Papiers peints, etc.

**Robert Mudry & Cie**, à Lausanne, exploitation d'un commerce de papiers peints, etc., société en commandite (FOSC. du 18 janvier 1946, page 185). Le bureau est transféré: Rue de Bourg 29.

19 mars 1946. Immeubles.

**Société des Galeries de Ste-Luce**, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 3 juillet 1937). L'administrateur Edwin Wüger est démissionnaire; sa signature est radiée. René Bonnard, de Nyon et Arnex sur Nyon, à Lausanne, est nommé administrateur et signe collectivement avec l'administrateur Victor Rogier, président inscrit. Bureau: transféré, Rue de Bourg 10 (chez R. Bonnard).

#### Bureau du Sentier

19 mars 1946. Charpente, menuiserie.

**Bolomey & Guignard**, au Pont, commune de L'Abbaye. Sous cette raison sociale, il s'est constitué une société en nom collectif composée de Charles-Emile Bolomey, fils d'Emile-Charles, de Savigny et Forel, au Pont, commune de L'Abbaye, et André-Léon Guignard, fils de Paul-Henri-Ulysse, de et à L'Abbaye. La société a commencé son activité le 15 février 1946. Entreprise de charpente et menuiserie.

#### Bureau de Vevey

19 mars 1946.

**Fondation Docteur Auguste Widmer**, à Valmont sur Territet, Les Planches (FOSC. du 23 mai 1942, n° 117). Par acte authentique du 28 décembre 1945, la fondation a procédé à une révision partielle de ses statuts, apportant la modification suivante aux faits publiés à ce jour: La fondation est administrée par un comité de direction composé de 5 à 7 membres. La révision a porté également sur d'autres points non soumis à publication. L'autorité cantonale de surveillance a donné son approbation. Ernest Dupraz, d'Oulens, à Lausanne, a été désigné comme membre du comité et, en cette qualité, engagera la société en signant collectivement avec le président ou le vice-président du comité.

19 mars 1946. Vêtements, etc.

**A. Page**, à Vevey, vêtements et textiles en tous genres (FOSC. du 22 octobre 1945, n° 247). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

18 mars 1946. Ameublements, chauffage, etc.

**E. Glockner**, précédemment à Montmollin (FOSC. du 20 juillet 1945, n° 167, page 1732). La maison a transféré son siège à Peseux. Le titulaire est Edmond-Ernest Glockner, de Neuchâtel, à Peseux. Chalets, ameublements, appareils de chauffage. Rue du Temple 4.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

18 mars 1946. Tissus.

**Bürki et Cie, Au Ver à Soie**, à La Chaux-de-Fonds. Albert-Henri Bürki, de et à La Chaux-de-Fonds, et Charles-Henri Hürst, de Guggisberg (Berne), à La Chaux-de-Fonds, ont constitué sous cette raison sociale une société en commandite, commencée le 1<sup>er</sup> mars 1946, dans laquelle Albert-Henri Bürki est associé indéfiniment responsable et Charles-Henri Hürst, commanditaire pour la somme de fr. 1000, versée en espèces. Commerce de tissus. Rue Léopold-Robert 27.

##### Bureau du Locle

18 mars 1946. Mercerie, librairie, etc.

**René Matthey-Doret**, à La Brévine, nouveautés, confections, bonneterie, mercerie, librairie, papeterie, chapellerie, tabacs et cigares (FOSC. du 2 septembre 1920, n° 225, page 1683). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «C. Matthey-Doret», à La Brévine.

18 mars 1946. Confections, librairie, etc.

**C. Matthey-Doret**, à La Brévine. Le chef de la maison est Claude-Antoine Matthey-Doret, de La Brévine et Le Locle, à La Brévine. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «René Matthey-Doret», à La Brévine, radiée ce jour. Nouveautés, confections, bonneterie, mercerie, librairie, papeterie, chapellerie, tabacs et cigares. Village 208.

18 mars 1946. Cadran.

**Métalem S.A.**, au Locle, fabrication du cadran métal, argent et émail en tous genres (FOSC. du 9 novembre 1945, n° 263, page 2764). Dans sa séance du 9 mars 1946, le conseil d'administration a conféré la procuration à Jean-Louis Mœri, de Colombier (Neuchâtel) et de Lyss (Berne), au Locle, qui engagera la société par sa signature collective à deux avec l'une des personnes déjà inscrites.

##### Bureau de Neuchâtel

18 mars 1946.

**Société Immobilière de Belles-Lettres**, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 16 mars 1940, n° 64, page 510). Par suite de décès, Albert-Numa Brauen ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Il a été remplacé, comme administrateur, par

Paul-Albert Brauen, de Kallnach (Berne) et Neuchâtel, à Neuchâtel, qui engagera la société par sa signature apposée collectivement avec celle d'un autre administrateur.

Genf — Genève — Ginevra

15 mars 1946. Articles manufacturés en caoutchouc. Société anonyme Suisse des Etablissements Hutchinson, à Genève, articles manufacturés en caoutchouc et tous articles s'y rattachant, etc. (FOSC. du 3 juillet 1935, page 1701). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 février 1946, la société a décidé: 1° de porter son capital social de fr. 10 000 à fr. 50 000 par l'émission de 400 actions au porteur de fr. 100 chacune, libérées à raison de 25% de leur valeur nominale par l'incorporation au capital social d'une somme de fr. 10 000, à prélever sur les bénéfices; 2° d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la nouvelle législation. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 500 actions de fr. 100 chacune, au porteur. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de: Raymond Ducas, président, de nationalité française, à Paris; Adrien Lachenal (inscrit), nommé secrétaire, et Marguerite Dupuis, de Perly-Certoux, à Genève. La société est engagée par la signature individuelle de Raymond Ducas ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Les administrateurs Louis-Vital-Ernest Dumont, président du conseil et directeur, et Charles Meury sont décédés; leurs pouvoirs sont éteints.

18 mars 1946. Marchand-tailleur, etc.

René Rey-Mermler, à Genève. Le chef de la maison est René-Louis-Henri Rey-Mermler, de et à Genève. Marchand-tailleur (dames et messieurs) et commerce de tous articles se rattachant à la branche. Rue de Rive 16.

18 mars 1946. Maroquinerie, ganterie, etc.

Stoky, à Genève. Le chef de la maison est Henri-Léon Stoky, de Chavannes-de-Bogis (Vaud), à Genève. Commerce, représentation, importation et exportation de maroquinerie, ganterie, de tous produits manufacturés et semi-ouvrés, matières premières et produits de diverses natures. Rue de Montchoisy 6.

18 mars 1946. Produits chimiques, machines-outils, etc.

Bureau «Technic» Import-Export E. Bastard, à Genève. Le chef de la maison est Eric Bastard, de et à Genève, séparé de biens de Renée-Elisabeth-Madeleine, née Bossard. Importation, exportation, commerce et représentation de produits chimiques, machines-outils et de produits ou articles de diverses natures. Rue des Eaux-Vives 118.

18 mars 1946. Atelier de chassage de pierres.

M. Vogt, à Genève, atelier de chassage de pierres (pour l'horlogerie) (FOSC. du 16 mars 1943, page 596). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

18 mars 1946.

Banque Nationale Suisse, succursale de Genève (FOSC. du 20 avril 1945, page 904), société anonyme avec siège principal à Berne. Procuration collective à deux pour la succursale de Genève est conférée à Jean Terrier, d'Anières, à Genève.

18 mars 1946. Tailleur et confections, etc.

Adler Société Anonyme, à Genève, commerce de tailleur et confections, vêtements anglais, chapellerie, chemiserie, bonneterie et articles de sport (FOSC. du 18 septembre 1945, page 2248). Le conseil d'administration est composé de Ernest Adler (inscrit), nommé président, Auguste Coste, secrétaire, de nationalité française, à Lyon (France) et Gérard Bourquin, de Vernier, à Châtelaine, commune de Vernier, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. En outre, Gaston Bickert, de Colombier (Neuchâtel), à Genève, a été nommé fondé de pouvoir; il signe collectivement avec un autre fondé de pouvoir.

18 mars 1946.

Société anonyme Immobilière de la Pralle, à Genève (FOSC. du 16 novembre 1945, page 2832). Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 décembre 1945, cette société a voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette raison sociale est radiée.

18 mars 1946. Société immobilière.

Ancien Stand, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 19 janvier 1945, page 165). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1<sup>er</sup> décembre 1945, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

18 mars 1946.

Société Immobilière Servette 36, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 7 mars 1946, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, l'exploitation et la vente de tous immeubles situés dans le canton de Genève. Elle acquiert notamment, pour le prix de fr. 180 000 un immeuble sis à Genève, Rue de la Servette 36, formant au registre foncier, sous feuillet 887, la parcelle 3656, feuille 58, de Genève (Cité), avec bâtiment n° 399 E. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Le capital est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Actuellement il est composé d'Alice Nicod, présidente, de Malapalud (Vaud), à Lausanne, et Jean-Louis Nicod, secrétaire, de Malapalud (Vaud), à Lausanne, lesquels signent individuellement. Adresse: Quai de l'île 15 (chez J.-L. Fatio et André Raymond, experts comptables).

18 mars 1946. Toutes opérations commerciales, produits manufacturés, etc. Latoray S. A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 18 mars 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet toutes opérations commerciales et généralement l'importation et l'exportation de tous produits manufacturés ou non, notamment dans le domaine des textiles, ainsi que toutes opérations financières, publicitaires et immobilières se rapportant au but ci-dessus. Elle pourra s'intéresser par voie de participation, d'apport, de fusion ou de toute autre manière dans toutes entreprises ou sociétés ayant un but analogue ou similaire. Le capital social est de fr. 250 000, divisé en 500 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Le capital social est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 2 membres au moins. Il est composé de: Conrad Hentsch, président, de Nottstal (Glaris), à Anières, et Charles de Loës, secrétaire, d'Aigle, Vevey et Villeneuve (Vaud), à Genève. En outre, Bruno Bosshard, de Zurich, à Genève, a été nommé directeur. La société est engagée par la signature collective à deux, soit des administrateurs entre eux, soit de l'un d'eux avec le directeur. Locaux: Rue de la Cité 22.

Edgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 114330. Date de dépôt: 29 novembre 1945, 18 h.  
Ecofix Limited, Bridge Road, Camberley (Surrey, Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce. — «Priorité: Grande-Bretagne, 2 août 1945.»

Métal commun et alliages de métaux communs sous formes de plaques, feuilles, bandes, barres, tubes, etc.; accessoires métalliques ou en alliages métalliques pour fenêtres, portes, stores; quincaillerie de bâtiment en métal ou en alliages métalliques.

**ECOFIX**

Nr. 114331. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1946, 14 Uhr.  
Bombelli & Rechsteiner, Borena - Nahrungsmittel en gros, Neptunstrasse 3, St. Gallen (Schweiz). — Handelsmarke.

Kaffee, Tee, Kakao, Zimt, Biskuits, Konserven.



N° 114332. Date de dépôt: 10 janvier 1946, 10 h.  
«Etablissement Clemo» Georges Clémence, La Salaz, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits fourragers et alimentaires pour le bétail.

**Clémo**

N° 114333. Date de dépôt: 21 janvier 1946, 5 h.  
Jean Flury, Route de St-Julien 5, Carouge (Genève, Suisse).  
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque n° 59971. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 septembre 1945.

Fournitures d'horlogerie.



N° 114334. Date de dépôt: 21 janvier 1946, 5 h.  
Jean Flury, Route de St-Julien 5, Carouge (Genève, Suisse).  
Marque de fabrique.

Fournitures d'horlogerie.



N° 114335. Date de dépôt: 23 janvier 1946, 18 h.  
Société Anonyme des Produits Clermont et Fouet, Avenue de la Grenade 28, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits de parfümerie et cosmétiques, parfums.

**CROISADE**

Nr. 114336. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1946, 18¼ Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Lacke, Beizen, Harze.

**ACINYL**

Nr. 114337. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1946, 18¼ Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Lacke, Beizen, Harze.

**NEONYL**



Nr. 114338. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1946, 15½ Uhr.  
Willy Zimmermann & Söhne, Spiez (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Einrichtungen für Beleuchtung und Heizung aller Art, Bade-, Wasch- und Klosettanlagen aller Art, Schlosserei- und Schmiede-Erzeugnisse aller Art und Boiler- und Kochherdeinrichtungen sowie Blecherzeugnisse aller Art.



Nr. 114339. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1946, 20 Uhr.  
Diametal AG., Gurzelenstrasse 3, Biel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Werkzeuge und Arbeitsgeräte jeder Art, insbesondere aus Hartmetall, Schleifwerkzeuge, Schleifscheiben jeder Art, Sinterkörper jeder Art sowie Werkzeuge, Arbeitsgeräte und Maschinenteile aus solchen, Werkzeug- und Maschinenteile jeder Art.

## Diametal

Nr. 114340. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1946, 20 Uhr.  
Diametal AG., Gurzelenstrasse 3, Biel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schleifwerkzeuge, Schleifarbeitsgeräte jeder Art, insbesondere diamant-, borkarbid- und siliziumkarbidhaltige Schleifwerkzeuge und Schleifarbeitsgeräte in Metallbindung, Sinterkörper jeder Art sowie Werkzeuge und Maschinenteile aus solchen.

## Superfix-Metal

Nr. 114341. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1946, 20 Uhr.  
Diametal AG., Gurzelenstrasse 3, Biel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Metallkarbide und deren Legierungen sowie Werkzeuge aus diesen.

## Widia

Nr. 114342. Date de dépôt: 11 février 1946, 19 h.  
SAMAP SA., Strandweg 21, Nidau près Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Machines et installations pour la mouture et la panification; machines à pain et tous genres de machines et appareils à moudre le grain et les grains.

## S.A.M.A.P.

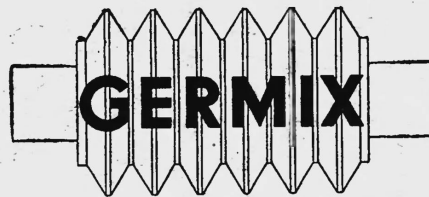
Nr. 114343. Date de dépôt: 11 février 1946, 19 h.  
SAMAP SA., Strandweg 21, Nidau près Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits panifiables et panifiés.

## GERMIX

Nr. 114344. Date de dépôt: 11 février 1946, 19 h.  
SAMAP SA., Strandweg 21, Nidau près Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits panifiables et panifiés.



Nr. 114345. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1946, 18 Uhr.  
Mathias Baer, Bahnhofstrasse, Küsnacht am Rigi (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Reinigungsmittel.

Nr. 114346. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1946, 17 Uhr.  
Brunschweiler & Beyerlein, Metallgiesserei, Hardturmstrasse 78, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Giessereiprodukte aller Art.



Nr. 114347. Date de dépôt: 19 février 1946, 19 h.  
Hammel & Guignard SA., Rolle (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Vins étrangers pouvant porter une indication relative à leur origine selon l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1943 sur les denrées alimentaires.

## BELLAROSA

Nr. 114348. Date de dépôt: 19 février 1946, 19 h.  
Hammel & Guignard SA., Rolle (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Vins étrangers pouvant porter une indication relative à leur origine selon l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1943 sur les denrées alimentaires.

## ROCHES ROUGES

Nr. 114349. Date de dépôt: 19 février 1946, 19 h.  
Hammel & Guignard SA., Rolle (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Vins étrangers pouvant porter une indication relative à leur origine selon l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1943 sur les denrées alimentaires.

## RUBIDOR

Nr. 114350. Date de dépôt: 21 février 1946, 18 h.  
Laboratoire Oxydor Ph. de Pietro, Rue de la Paix 55, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Boîtes de montres et articles de bijouterie, ayant été plaqués or par voie galvanique ou ayant reçu un traitement spécial.



Nr. 114351. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1946, 18 Uhr.  
Frau Anna Bossart, Limmattalstrasse 9, Zürich-Höngg (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Zubehör für Schirme.

## NITROP

N° 114352. Date de dépôt: 22 février 1946, 19 h. —  
Roth-Trading, Grand-Chêne 5, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Briquets.

**LORD**

Nr. 114353. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1946, 16 1/2 Uhr.  
Hermann Schelling, St.-Leonhardstrasse 71, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Viehstriegel.

**Prolyt**

Nr. 114354. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1946, 12 Uhr.  
Schuhhaus Villiger, Sins (Aarg.), bei der Kirche, Sins (Aargau, Schweiz).  
Handelsmarke.

Schuhwaren aller Art.

*Villiger*  
**TRIUMPH**

Nr. 114355. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1946, 15 1/2 Uhr.  
Gebr. Schneider, Aktiengesellschaft, Biglen (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 61426 von Leder- und Riemenfabrik Biglen, Gebr. Schneider, Biglen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Februar 1946 an.

Transmissionsriemen.

*Progress*

Nr. 114356. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1946, 15 1/2 Uhr.  
Gebr. Schneider, Aktiengesellschaft, Biglen (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 61427 von Leder- und Riemenfabrik Biglen, Gebr. Schneider, Biglen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Februar 1946 an.

Transmissionsriemen.

*Souplan*

Nr. 114357. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1946, 19 Uhr.  
Boiller SA. (Boiller AG.) (Boiller Ltd.), Schützengasse 30, Biel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Verschluss für Bänder und Gürtel.

**FIXURO**

Nr. 114358. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1946, 18 1/4 Uhr.  
Cahen Fils, Maison Sao Paulo, Thannerstrasse 34, Basel (Schweiz).  
Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 61392. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Februar 1946 an.

Kaffee und Tee.

**ALDONA**

Nr. 114359. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1946, 18 1/4 Uhr.  
Cahen Fils, Maison Sao Paulo, Thannerstrasse 34, Basel (Schweiz).  
Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 61393. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Februar 1946 an.

Kaffee und Tee.

**SANARO**

N° 114360. Date de dépôt: 28 février 1946, 18 1/4 h.  
Dr Heinen & Co., Rue d'Arve 26, Carouge (Genève, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques; produits pour l'hygiène, en particulier dentifrices.

**ENODONT**

Nr. 114361. Hinterlegungsdatum: 1. März 1946, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft Geiser & Co., Bahnhofstrasse 589, Aarburg (Schweiz).  
Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 61211. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1946 an.

Holz, Sperrholz und andere Artikel der Holzverarbeitenden Industrie.



Nr. 114362. Hinterlegungsdatum: 1. März 1946, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft Geiser & Co., Bahnhofstrasse 589, Aarburg (Schweiz).  
Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marken Nrn. 61212 und 61213. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1946 an.

Sperrholzplatten, Holzfaserplatten und andere Artikel der Holzverarbeitenden Industrie.

**„Standard“**

Nr. 114363. Hinterlegungsdatum: 1. März 1946, 20 Uhr.  
Ganzoni & Cie. AG., Winterthur, Grünenstrasse 44, Winterthur (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 61323 von Ganzoni & Cie., Winterthur. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1946 an.

Gummi-elastische Gewebe, Bänder, Geflechte, Strick- und Wirkwaren und sämtliche aus solchen hergestellte konfektionierte Artikel.



Nr. 114364. Hinterlegungsdatum: 1. März 1946, 20 Uhr.  
Ganzoni & Cie. AG., Winterthur, Grünenstrasse 44, Winterthur (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 61325 von Ganzoni & Cie., Winterthur. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1946 an.

Gummi-elastische Gewebe, Bänder, Geflechte, Strick- und Wirkwaren und sämtliche aus solchen hergestellte konfektionierte Artikel.

**SAMSON**

Nr. 114365. Hinterlegungsdatum: 1. März 1946, 20 Uhr.  
Ganzoni & Cie. AG., Winterthur, Grünenstrasse 44, Winterthur (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 61499 von Ganzoni & Cie., Winterthur. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1946 an.

Gummi-elastische Gewebe, Bänder, Geflechte, Strick- und Wirkwaren und sämtliche aus solchen hergestellte konfektionierte Artikel.

**Ganzoni**

**Uebertragungen — Transmissions**

Nrn. 101357, 101358. — Paul Feller, Büren a. d. A. (Schweiz). — Uebertragung an W. Schwab-Feller, Uhrfederfabrik «Phina», Büren a. d. A. (Schweiz). — Eingetragen am 6. März 1946.

Nr. 109070. — R. G. von Senger AG., Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Bureautechnik AG., Apollostrasse 5, Zürich 7 (Schweiz). — Eingetragen am 6. März 1946.

**Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits**  
Nr. 112821. — Aktiengesellschaft «Blau-Gold», Zürich, in Zürich (Schweiz).  
— Warenangabe eingeschränkt auf «Sämtliche Produkte, Fertigfabrikate und Hilfsstoffe der Parfümerie- und Riechstoffbranche sowie der kosmetischen Branche.» — Eingetragen am 9. März 1946.

**Berichtigung — Rectification**

(siehe SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1946)

Nrn. 114106 bis 114110. — Cigarettenfabrik Memphis AG., Dübendorf-Zürich (Schweiz). — Das Hinterlegungsdatum dieser Marken ist der 9. Februar 1946, 12¼ Uhr (nicht 8. Februar 1946).

**Berichtigte Publikation — Publication rectifiée**

(die Art der Marke betreffend)

Nr. 114137. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1946, 12 Uhr. Monda Nahrungsmittel Gesellschaft (AG.), Talstrasse 15, Zürich 1 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel.

# MONDA

**Löschungen wegen Nicht-Erneuerung  
Radiations pour cause de non-renouvellement**

Im August 1926 eingetragene und am 13. März 1946 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en août 1926 et radiées le 13 mars 1946

|       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 59588 | 59649 | 59669 | 59685 | 59717 | 59737 | 59761 | 59783 | 59861 |
| 59589 | 59650 | 59670 | 59686 | 59721 | 59738 | 59762 | 59784 | 59862 |
| 59601 | 59653 | 59671 | 59687 | 59722 | 59740 | 59763 | 59788 | 59863 |
| 59603 | 59655 | 59672 | 59688 | 59726 | 59741 | 59764 | 59791 | 59873 |
| 59612 | 59657 | 59673 | 59696 | 59728 | 59744 | 59770 | 59792 | 59894 |
| 59613 | 59658 | 59675 | 59698 | 59729 | 59745 | 59771 | 59794 | 59895 |
| 59624 | 59659 | 59676 | 59701 | 59730 | 59747 | 59772 | 59796 | 59994 |
| 59629 | 59663 | 59677 | 59702 | 59731 | 59751 | 59775 | 59801 | 59995 |
| 59639 | 59665 | 59678 | 59709 | 59732 | 59752 | 59777 | 59830 | 60461 |
| 59640 | 59666 | 59679 | 59714 | 59735 | 59759 | 59778 | 59844 | 60462 |
| 59647 | 59668 | 59682 | 59715 | 59736 | 59760 | 59779 | 59847 |       |

Anderer, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

**Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Tapezierergewerbe der Schweiz**

(Bundesbeschluss vom 23. Juli 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7, Vollzugsverordnung Artikel 7)

Der Schweizerische Verband der Tapezierermeister-Dekorateurs und des Möbeldetailhandels, der Schweizerische Bau- und Holzarbeiterverband, der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter und der Landesverband freier Schweizer Arbeiter

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, die folgenden Artikel des unter den genannten Verträgen am 15. Februar 1946 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Tapezierergewerbe allgemeinverbindlich zu erklären:

**Art. 1. Geltungsbereich.** Dieser Gesamtarbeitsvertrag umfasst alle Arbeitgeber und Arbeitnehmer des Tapezierergewerbes der ganzen Schweiz, einschliesslich der Tapeziererwerkstätten des Möbeldetailhandels, der Raumkunstgewerbe, der Spezialgeschäfte der Bettwaren- und Vorhanggeschäfte wie auch der Serienpolsterfabriken und der Betriebe, in denen Arbeiten des Tapezierergewerbes ausgeführt werden.

Dieser Gesamtarbeitsvertrag umfasst ferner alle Betriebe, in denen Tapeziererinnen beschäftigt werden.

**Art. 2. Arbeitszeit.** Die normale Arbeitszeit beträgt 48 Stunden in der Woche. Der Samstagnachmittag ist frei.

Die normale Arbeitszeit soll nicht vor 7.00 Uhr beginnen und nach 18.00 Uhr endigen. Ueberzeitarbeit ist nur ausnahmsweise in dringenden Fällen zulässig. Als Ueberzeit gilt die Verlängerung der ordentlichen täglichen Arbeitszeit. Als Nachtarbeit gilt die Zeit von 20.00 Uhr bis 06.00 Uhr.

**Art. 4. Arbeitslohn.** Der Lohn richtet sich grundsätzlich nach der Leistung. Er wird in Übereinstimmung mit dem in Artikel 12 bestimmten Probezeit festgesetzt. Es werden folgende Mindestgrenzen des Leistungslohnes (Minimallohn) für das ganze Gebiet der Schweiz festgesetzt:

|  |                     |
|--|---------------------|
| für Tapezierer nach erfolgter Lehrabschlussprüfung im ersten Jahr                      | Fr. 1.30 pro Stunde |
| für gelernte Tapezierer vom 2. Jahre an  | Fr. 1.40 pro Stunde |
| für angelernte Arbeiter  | Fr. 1.20 pro Stunde |
| für gelernte Tapezierer-Näherinnen im ersten Jahr nach abgelegter Lehrabschlussprüfung | Fr. 1.— pro Stunde  |
| für gelernte Tapezierer-Näherinnen vom 2. Jahre an                                     | Fr. 1.10 pro Stunde |
| für angelernte Tapezierer-Näherinnen   | Fr. —.80 pro Stunde |

Alle beruflichen Arbeiten werden im Stundenlohn ausgeführt.

Bestehende günstigere Vereinbarungen über Lohnverhältnisse, Zulagen, allgemeine Arbeitsbedingungen und Ferienansprüche dürfen durch diesen Vertrag nicht verschlechtert werden.

Die Arbeits- und Lohnbedingungen dieses Gesamtarbeitsvertrages gelten ausdrücklich als Minimum für das Tapezierergewerbe der ganzen Schweiz. Wo in Kantonal- oder Lokalverträgen einzelne bestehende Arbeits- und Lohnbedingungen schlechter sind als in diesem Vertrag, müssen dieselben mit Inkrafttreten dieses Vertrages angepasst werden.

**Art. 5. Teuerungszulagen.** Die Anpassung der Löhne an die Teuerung bleibt jeweiligen besonderen Abmachungen vorbehalten. Die Abmachungen über Teuerungszulagen sind von Fall zu Fall zu vereinbaren und werden hernach den zuständigen Behörden zur Allgemeinverbindlicherklärung eingereicht. Als allgemeiner Teuerungszulage gilt pro Arbeitsstunde beim Abschluss dieses Vertrages:

|                           |
|---------------------------|
| 55 Rp. für Arbeiter und   |
| 45 Rp. für Arbeiterinnen. |

Diese Teuerungszulagen sind den in Artikel 4 festgesetzten Löhnen beizufügen.

**Art. 6. Ueberzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit.** Ueberzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit darf nur in Ausnahmefällen verrichtet werden. Eine Bezahlung der hierfür festgesetzten Zuschläge findet nur dann statt, wenn diese Arbeit vom Betriebsinhaber oder dessen Stellvertreter angeordnet worden ist.

Es werden hierfür folgende Lohnzuschläge festgesetzt:

|                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| a) für Ueberzeitarbeit | 25 % des normalen Stundenlohnes,  |
| b) für Nachtarbeit     | 50 % des normalen Stundenlohnes,  |
| c) für Sonntagsarbeit  | 100 % des normalen Stundenlohnes. |

Die Reisezeiten gelten nicht als Ueberstunden.

**Art. 7. Entschädigung für Reise- und Unterkunftsauslagen.** Für Arbeiten im Ortsgebiet (Stadt) sind, sofern öffentliche Verkehrsmittel benutzt werden, die Fahrauslagen (Tram, Trolleybus, Omnibus, Bahn) zu vergüten.

Bei ausserhalb des Ortsgebietes befindlichen Arbeitsstätten wird ausser den Fahrauslagen eine Entschädigung für das Mittagessen und gegebenenfalls für die Unterkunft ausgerichtet. Die Festsetzung der Höhe dieser Entschädigung bleibt der direkten Vereinbarung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer vorbehalten.

**Art. 8. Lohnzahlung.** Die Lohnzahlung erfolgt alle 14 Tage innerhalb der Arbeitszeit. Die Auszahlung hat so zu erfolgen, dass der Arbeitnehmer über die eventuellen Abzüge genau unterrichtet ist.

**Art. 9. Standgeld.** Als sogenanntes Standgeld darf höchstens ein Betrag zurückgehalten werden, welcher 16 Arbeitsstunden entspricht.

**Art. 10. Ferienanspruch.** Alle Arbeiter und Arbeiterinnen haben Anspruch auf bezahlte Ferien.

Die Ferienvergütung beträgt nach vollendeter Lehrzeit bis zum 6. Jahre der Beschäftigung 2 % des Bruttolohnes, vom 6. Beschäftigungsjahr an 3 % des Bruttolohnes.

Bei der Festsetzung des Ferienantrittes ist auf die Dringlichkeit der laufenden Arbeiten Rücksicht zu nehmen. Arbeitgeber und Arbeitnehmer haben sich über den Ferienantritt rechtzeitig zu verständigen. Der Ersatz von Ferien durch andere Vergünstigungen oder Barentschädigungen ist nicht zulässig.

**Art. 11. Mindestbestimmungen.** Die Bestimmungen von Artikel 1 bis 10 des Vertrages gelten als Mindestbestimmungen auch für Berufsarbeiter, die im Wochen- oder Monatslohn angestellt sind.

**Art. 12. Kündigung.** Die gegenseitige Kündigungsfrist nach der Probezeit beträgt 14 Tage, und zwar auch bei überjährigen Dienstverhältnissen. Die Kündigung kann nur an einem Samstag oder Sonntag erfolgen.

Die ersten zwei Wochen nach der Einstellung gelten als Probezeit, während welcher das Arbeitsverhältnis beidseitig jederzeit ohne Kündigung gelöst werden kann. Während einer Krankheit, Militärdienst oder eines Unfalles darf nicht gekündigt werden.

Vorbehalten bleiben Artikel 352 und 353 des Obligationenrechts über den Rücktritt aus wichtigen Gründen.

Bei ordentlicher Kündigung ist das Standgeld mit der letzten Auszahlung zurückzuerstatten. Ebenso ist die gutgeschriebene Ferienentschädigung auszuzahlen, wenn der Ferienanspruch im Zeitpunkt der Kündigung nicht erfüllt ist.

**Art. 13. Schwarzarbeit.** Jedem Arbeiter ist es untersagt, während seiner Freizeit oder Ferienzeit Berufsarbeiten für Dritte auszuführen. Zuwiderhandlungen gegen diese Bestimmung gelten als wichtiger Grund zur fristlosen Entlassung (OR 352/353, ohne weitere Entschädigung).

**Art. 14. Kontrolle.** Zur Durchführung und Kontrolle der Anwendung der Gesamtarbeitsvertragsbestimmungen sind von den vertragsschliessenden Sektionen paritätische Berufskommissionen zu bilden. Diese Berufskommissionen bestehen aus drei Arbeitgebern und drei Arbeitnehmern. Der paritätischen Berufskommission obliegt die Vermittlung der allfälligen Streitigkeiten.

Die von den Berufsverbänden eingesetzten paritätischen Berufskommissionen für das Tapezierergewerbe können Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen durchführen.

Bei festgestellter Nichteinhaltung der Löhne, Teuerungszulagen, Ueberzeitzuschläge und Ferien hat der Meister den Arbeitern oder Arbeiterinnen diese sofort in vollem Umfang nachzubehalten bzw. nachzugewähren. Ueberdies hat er sofort 25 % der geschuldeten Nachzahlungen in die Kasse der zentralen paritätischen Berufskommission des Schweizerischen Tapezierer-Dekorateurergewerbes einzubehalten. Diese eingehenden Beträge sind zur Deckung der Kosten der Allgemeinverbindlicherklärung sowie für die Kontrolle über die Einhaltung derselben zu verwenden.

Zum Inkasso und wenn nötig zur rechtlichen Geltendmachung des vorerwähnten Betrages von 25 % sind die vertragsschliessenden Verbände berechtigt, welche diesen für die paritätische Berufskommission des Schweizerischen Tapezierergewerbes als Anspruchsberechtigte einzuleihen.

Der Geltungsbereich der Allgemeinverbindlicherklärung soll wie folgt umschrieben werden:

- a) Die Allgemeinverbindlicherklärung soll für das ganze Gebiet der schweizerischen Eidgenossenschaft gelten.
- b) Sie soll sich auf alle gelernten, angelernten und ungelernen Arbeiter und Arbeiterinnen mit Ausnahme der Lehrlinge erstrecken. Sie soll auch für alle Betriebe der Branchengruppe gelten, wie sie in Artikel 1 des Vertrages umschrieben sind.
- c) Sie soll vom Zeitpunkt der amtlichen Publikation bis zum 31. Dezember 1946 gelten.

Allfällige Einsprüche gegen diese angebehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 30 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an einzureichen.

Bern, den 22. März 1946.

(A.A. 68)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit,  
der Vizedirektor: Kanfmann.

**Demande tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée à un contrat collectif de travail pour le métier de tapisserie en Suisse**

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, articles 6 et 7; règlement d'exécution, article 7)

L'Association suisse des maîtres tapisseries-décorateurs et des maisons d'ameublement,  
la Fédération suisse des ouvriers du bois et du bâtiment,  
la Fédération chrétienne des ouvriers du bois et du bâtiment de la Suisse,  
l'Association suisse des ouvriers et employés protestants et  
l'Union suisse des syndicats autonomes,

ont présenté à l'autorité fédérale une demande tendante à ce que les articles suivants du contrat collectif de travail qu'elles ont conclu entre elles le 15 février 1946 pour le métier de tapisserie soient rendus d'application obligatoire générale:

**Article premier. Rayon d'application.** Le présent contrat collectif de travail s'applique, sur l'ensemble du territoire suisse, à tous les employeurs et travailleurs exerçant le métier de tapisserie, y compris les ateliers de tapisserie du commerce de meubles en détail, les ateliers d'ensembliers, les magasins de literie et de rideaux, les entreprises fabriquant des capitonnages en série et celles dans lesquelles des travaux de tapisserie sont exécutés. Ce contrat s'applique en outre à toutes les entreprises où travaillent des courtetpointières.

**Art. 2. Horaire de travail.** La durée normale du travail est de 48 heures par semaine. Il ne sera pas travaillé le samedi après-midi. Le travail journalier normal ne doit pas commencer avant 7 heures et se terminer après 18 heures.

Les heures supplémentaires ne sont admises qu'exceptionnellement en cas d'urgence. Est considéré comme travail supplémentaire (heures supplémentaires) tout travail exécuté en sus de la durée journalière normale du travail. Tout travail exécuté entre 20 heures et 6 heures du matin est considéré comme travail de nuit.

**Art. 4. Salaires.** En principe, les salaires dépendent du rendement des ouvriers. Ils seront fixés pendant la période d'essai prévue à l'article 12. Les salaires minima pour tout le territoire de la Suisse sont fixés comme suit:

|  |                  |
|--|------------------|
| tapisseries pendant la première année après la fin de l'apprentissage            | fr. 1.30 l'heure |
| tapisseries qualifiés après la seconde année                                     | fr. 1.40 l'heure |
| ouvriers formés par eux-mêmes  | fr. 1.20 l'heure |
| pour courtetpointières pendant la première année après la fin de l'apprentissage | fr. 1.— l'heure  |
| pour courtetpointières qualifiés après la seconde année                          | fr. 1.10 l'heure |
| pour courtetpointières formées par elles-mêmes                                   | fr. —.80 l'heure |

Tous les travaux professionnels sont rémunérés sur la base du salaire horaire.



Les conventions actuellement en vigueur qui sont plus avantageuses que celles du présent contrat et concernant les salaires, les indemnités, les conditions générales de travail et les vacances ne doivent pas être modifiées moins favorablement.

Les conditions de travail et de salaires fixées par le présent contrat sont expressément désignées comme des conditions minima pour le métier de tapissier sur tout le territoire de la Suisse.

Si des contrats cantonaux fixent actuellement des conditions de travail et des salaires inférieurs à ceux du présent contrat, ces contrats doivent être adaptés aussitôt que le présent contrat entre en vigueur.

Art. 5. Indemnités de vio chère. Le rajustement des salaires au renchérissement fera l'objet de conventions spéciales à conclure dès qu'il sera nécessaire. Ces conventions seront soumises à l'autorité fédérale pour la déclaration de force obligatoire générale. Les indemnités de vio chère, lors de la conclusion du présent contrat, sont fixées comme suit pour tous les travailleurs:

|           |                |
|-----------|----------------|
| ouvriers  | 55 ct. l'heure |
| ouvrières | 45 ct. l'heure |

Ces indemnités doivent être ajoutées aux salaires de base fixés à l'article 4.

Art. 6. Heures supplémentaires, travail de nuit et de dimanche. Les heures supplémentaires, le travail de nuit et de dimanche ne sont permis qu'exceptionnellement. Les suppléments de salaires ne doivent être versés que lorsque ce travail a été ordonné par le patron ou son remplaçant. Les suppléments sont fixés comme suit:

|                                    |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| a) pour les heures supplémentaires | 25% du salaire horaire normal  |
| b) pour le travail de nuit         | 50% du salaire horaire normal  |
| c) pour le travail de dimanche     | 100% du salaire horaire normal |

Les déplacements ne sont pas comptés comme heures supplémentaires.

Art. 7. Indemnités pour frais de déplacement. Si, pour les travaux au lieu de résidence, l'ouvrier doit se déplacer par un moyen de transport public (tramway, trolleybus, omnibus, chemin de fer), ses frais de déplacement doivent lui être remboursés.

Lorsque des travaux sont exécutés en dehors du lieu de résidence, une indemnité pour le repas de midi et, le cas échéant, pour le logement doit être versée, ainsi que pour les frais de transport. Il appartient à l'ouvrier et à l'employeur de fixer directement entre eux le montant de cette indemnité.

Art. 8. Paiement des salaires. Le paiement des salaires aura lieu tous les 14 jours pendant les heures de travail. Il sera procédé de manière que l'ouvrier puisse se rendre compte exactement de toute déduction faite.

Art. 9. Retenue sur le salaire. La retenue de garantie admise ne doit pas dépasser le montant correspondant à 16 heures de travail.

Art. 10. Vacances. Tous les ouvriers et ouvrières ont droit à des vacances payées. L'indemnité de vacances s'élève à 2% du salaire brut après la fin de l'apprentissage jusqu'à la sixième année de service et, ensuite, à 3% du salaire brut.

Il doit être tenu compte des travaux urgents en fixant la date des vacances. L'employeur et l'ouvrier se mettront d'accord à temps sur ce point. Le remplacement des vacances par un avantage quelconque ou une indemnité en espèces n'est pas permis.

Art. 11. Dispositions minima. Les clauses des articles 1 à 10 du présent contrat constituent des dispositions minima, également pour les ouvriers qualifiés ayant un salaire hebdomadaire ou mensuel.

Art. 12. Congédiement. Les délais de congé réciproques s'élèvent, après la période d'essai, à 14 jours, même si l'engagement a duré plus d'un an. Le congé peut seulement être signifié un jour de paie ou un samedi.

Les deux premières semaines après l'engagement constituent la période d'essai, pendant laquelle celui-ci peut être rompu sans délai.

L'ouvrier ne peut être congédié pendant une maladie, le service militaire ou un accident et le traitement en résultant.

Demeurent réservés les articles 352 et 353 du code des obligations sur la résiliation du contrat de travail pour de justes motifs.

Lors d'un congédiement ordinaire, la retenue de salaire sera remboursée avec la dernière paie. Il en est de même pour l'indemnité de vacances mise en compte à laquelle l'ouvrier a encore droit au prorata.

Art. 13. Bréviolage. Il est formellement interdit aux ouvriers d'effectuer des travaux professionnels pour le compte de tiers pendant leurs vacances et loisirs. Les infractions à cette disposition sont considérées comme de « justes motifs » pour un congédiement sans délai (CO 352/353, sans autre indemnité).

Art. 14. Contrôle. Des commissions professionnelles paritaires devront être nommées par les sections des associations contractantes pour assurer l'exécution et le contrôle de l'observation du contrat. Elles seront composées de 3 employeurs et de 3 ouvriers et ont pour tâche d'aplanir les différends éventuels.

Les commissions paritaires instituées par les associations professionnelles du métier de tapissier peuvent exercer un contrôle pour voir si les clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée s'observent. L'employeur convaincu de ne pas avoir payé les salaires, les allocations de renchérissement, les vacances et les suppléments de salaire décrets d'application générale obligatoire doit réparer immédiatement et pleinement cette omission; il est tenu en outre de verser à la caisse de la commission paritaire centrale du métier de tapissier le 25% de la somme due.

Les associations signataires sont autorisées à encaisser ces montants de 25% et, le cas échéant, à procéder à l'encaissement par la voie judiciaire; elles font l'encaissement pour la commission paritaire ayant droit à ces montants. Les sommes encaissées seront employées à subvenir aux frais de la déclaration de force obligatoire générale, ainsi que du contrôle de l'observation des clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée.

Le champ d'application de la déclaration de force obligatoire générale sera fixé comme suit:

- La force obligatoire générale aura effet sur tout le territoire de la Confédération.
- Elle s'étend à tous les ouvriers et ouvrières qualifiés, semi-qualifiés et non qualifiés, exception faite des apprentis. Y sont soumises toutes les entreprises de la branche aux termes de l'article premier du contrat.
- Elle entrera en vigueur le jour de la publication de l'arrêté y relatif et aura effet jusqu'au 31 décembre 1946.

Il peut être formé opposition à la demande devant l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, dans les 30 jours de la date de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs.

Berne, le 22 mars 1946.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail,  
le sous-directeur: Kaufmann.

### Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale ad un contratto collettivo di lavoro nel mestiere del tappezziere in Svizzera

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6 e 7; regolamento d'esecuzione, articolo 7)

- L'Associazione svizzera dei maestri tappezzieri-decoratori e delle case d'arredamento, la Federazione dei lavoratori edili e del legno della Svizzera, la Federazione svizzera dei lavoratori cristiani del legno e dell'arte edizilia, l'Associazione svizzera degli operai e degli impiegati protestanti e l'Unione sindacale degli operai svizzeri indipendenti

hanno inoltrato all'autorità federale una domanda intesa a far attribuire il carattere obbligatorio generale ai seguenti articoli del contratto collettivo di lavoro concluso fra loro il 15 febbraio 1946 per il mestiere del tappezziere.

Art. 1. Campo d'applicazione. Questo contratto collettivo si applica a tutti i datori di lavoro e lavoratori nel mestiere del tappezziere sul territorio svizzero, inclusi i laboratori di tappezziere del commercio di mobili al dettaglio, le aziende addette alla disposizione artistica dell'interno di locali, i negozi di letti e di tende, le fabbriche di imbottiti a serie come pure le aziende in cui vengono eseguiti lavori di tappezziere.

Esso si applica inoltre a tutte le aziende nelle quali sono occupate cucitrici-tappezziere.

Art. 2. Durata del lavoro e ore di lavoro. La durata normale del lavoro è di 48 ore per settimana. Il sabato dopomeriggio è libero.

Il lavoro normale non deve iniziare prima delle ore 7 e terminare dopo le ore 18. Il lavoro supplementare non è ammesso che eccezionalmente in casi d'urgenza.

È considerato come lavoro supplementare il lavoro eseguito oltre la durata normale giornaliera.

È considerato come lavoro di notte il lavoro eseguito fra le ore 20 e le ore 6.

Art. 4. Salario. In via di massima il salario è calcolato sulla base del lavoro prestato. Esso sarà fissato entro il periodo di prova previsto all'articolo 12.

Sono fissati per tutto il territorio svizzero i seguenti limiti minimi di salario (salari minimi):

|   |                  |
|---|------------------|
| per i tappezzieri, durante il 1° anno dopo terminato il tirocinio           | fr. 1.30 all'ora |
| per i tappezzieri qualificati dopo il 2° anno                               | fr. 1.40 all'ora |
| per gli operai semi-qualificati   | fr. 1.20 all'ora |
| per le cucitrici-tappezziere durante il 1° anno dopo terminato il tirocinio | fr. 1.— all'ora  |
| per le cucitrici-tappezziere qualificate dopo il 2° anno                    | fr. 1.10 all'ora |
| per le cucitrici-tappezziere semi-qualificate                               | fr. —.80 all'ora |

Tutti i lavori professionali sono eseguiti in base a paga oraria.

Le convenzioni in vigore più favorevoli al lavoratore circa i salari, le indennità, le condizioni generali di lavoro e le vacanze non vengono tangiate dal presente contratto. Le condizioni di lavoro e di salario fissate dal presente contratto sono espressamente designate come condizioni minime per il complesso del mestiere su tutto il territorio svizzero.

Se contratti cantonali o locali contengono disposizioni sulle condizioni di lavoro e di salario inferiori a quelle del presente contratto, questi devono venir adattati non appena il presente contratto entra in vigore.

Art. 5. Indennità di rineuro. L'adattamento dei salari al rineuro è riservato a convenzioni separate da concludere caso per caso al dovuto momento. Queste convenzioni faranno ogni volta l'oggetto d'una domanda all'autorità competente di conferimento del carattere obbligatorio generale. Al momento della conclusione del presente contratto sono fissati in via generale le seguenti indennità di rineuro all'ora:

|                           |
|---------------------------|
| 55 cent. per gli operai e |
| 45 cent. per le operaie.  |

Queste indennità di rineuro sono da aggiungere ai salari di base fissati all'articolo 4.

Art. 6. Lavoro supplementare, lavoro di notte e di domenica. È ammesso eseguire lavoro supplementare, lavoro di notte e di domenica solo in via eccezionale. Si devono versare i supplementi di salario fissati soltanto se questo lavoro è stato ordinato dal datore di lavoro o dal suo sostituto.

Sono prescritti i seguenti supplementi di salario:

|                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| a) per lavoro supplementare | 25% del salario orario normale  |
| b) per lavoro di notte      | 50% del salario orario normale  |
| c) per lavoro di domenica   | 100% del salario orario normale |

Il tempo di viaggio non è considerato come lavoro supplementare.

Art. 7. Indennità per spese di viaggio e di alloggio. Qualora per i lavori al luogo di residenza (città) si faccia uso di mezzi di comunicazione pubblici (tramway, trolleybus, omnibus, ferrovia), le relative spese saranno rimborsate.

Quando lavori sono eseguiti al di fuori del luogo di residenza, sarà pagato, oltre le spese di trasporto, un'indennità per il pranzo e, dato il caso, per l'alloggio. Sta al datore di lavoro ed all'operaio di fissare direttamente fra loro il montante di quest'indennità.

Art. 8. Paga. La paga si fa tutti i 14 giorni durante il tempo di lavoro. Il pagamento è da farsi in modo che l'operaio possa rendersi esattamente conto di ogni eventuale deduzione.

Art. 9. Ritenuta di salario. È fissato quale ritenuta massima di salario un importo corrispondente a 16 ore di lavoro.

Art. 10. Vacanze. Tutti gli operai e le operaie hanno diritto a vacanze pagate. L'indennità di vacanza ammonta per il periodo dalla fine del tirocinio al sesto anno d'impiego al 2% del salario brutto; dal sesto anno d'impiego in poi al 3% del salario brutto.

Per quanto concerne la data delle vacanze, si deve prendere in considerazione l'urgenza dei lavori correnti; datore di lavoro e operaio si metteranno d'accordo per tempo su questo punto. Non è ammesso sostituire le vacanze con altre bonificazioni o indennità in contanti.

Art. 11. Disposizioni minime. Le disposizioni degli articoli 1 a 10 del presente contratto sono disposizioni minime anche per gli operai professionali impiegati con salario settimanale o mensile.

Art. 12. Disdetta. Il termine di disdetta per ambo le parti, dopo il periodo di prova, è di 14 giorni. Questo vale anche per i contratti della durata di oltre un anno. La disdetta può essere data soltanto per un giorno di paga o un sabato.

Le prime due settimane dall'entrata in servizio sono tempo di prova, durante lo quali la disdetta può essere data d'ambo le parti ad ogni momento e senza termine. Durante una malattia, servizio militare o un infortunio il contratto di lavoro non può essere disdetto.

Restano riservati gli articoli 352 e 353 del codice delle obbligazioni sulla risoluzione anticipata del contratto di lavoro per cause gravi.

In caso di disdetta ordinaria la ritenuta di salario è da restituirsi con l'ultima paga. Così pure è da versarsi l'indennità di vacanza non ancora riscossa, se al momento della disdetta l'operaio ha ancora diritto a vacanze.

Art. 13. Lavoro proibito. È proibito ad ogni operaio di eseguire lavoro professionale per terze persone durante il tempo libero e le vacanze. Infrazioni a questa prescrizione sono da considerarsi come causa grave che giustifica un licenziamento immediato senza indennità (art. 352/53 CO).

Art. 14. Controllo. Per assicurare l'esecuzione ed il controllo dell'applicazione del presente contratto, le rispettive sezioni delle associazioni contraenti creeranno commissioni professionali paritetiche. Queste commissioni sono composte di tre datori di lavoro e tre operai. Esse hanno il compito di appianare le eventuali divergenze.

Le commissioni paritetiche costituite dalle associazioni professionali nel mestiere del tappezziere possono eseguire controlli per vedere se le disposizioni a cui venne conferito carattere obbligatorio vengono rispettate o no.

Dove si constata che il salario, le indennità di rineuro, i supplementi salariali e le vacanze a cui venne conferito carattere obbligatorio non sono corrisposti, il datore di lavoro è tenuto a versare immediatamente agli operai tutta la differenza, con effetto retroattivo. Oltre a ciò deve versare il 25% della differenza stessa alla cassa della commissione professionale paritetica centrale del mestiere del tappezziere.

Le associazioni contraenti sono autorizzate a incassare gli importi menzionati del 25% e, se necessario, a esigerne in via giudiziaria l'esazione; esse il riscuotono per la commissione paritetica avente diritto agli stessi. L'importo incassato servirà a sopprimere alle spese della dichiarazione di carattere obbligatorio generale e del controllo sull'osservanza delle clausole dichiarate d'applicazione obbligatoria generale.

Il campo d'applicazione del conferimento del carattere obbligatorio generale sarà circoscritto come segue:

- La dichiarazione del carattere obbligatorio generale si applicherà su tutto il territorio della Confederazione.
- Essa si estende a tutti gli operai o le operaie qualificati, semi-qualificati o non qualificati, eccettuati gli apprendisti. Essa si applica a tutte le aziende del ramo conformemente alla circoscrizione contenuta nell'articolo 1 del contratto.
- Essa entrerà in vigore il giorno della pubblicazione del relativo decreto e avrà effetto fino al 31 dicembre 1946.

Le eventuali opposizioni contro questa domanda devono essere inoltrate per iscritto debitamente motivate all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro entro 30 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, 22 marzo 1946.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro,  
il vicedirettore: Kaufmann.

**Autotransportordnung**

Bundesbeschluss vom 30. IX. 1938 und Verordnung III vom 30. VII. 1940

**Konzessionsgesuche für den Transport von Sachen****Einspracheverfahren**

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprachen gegen mehrere Gesuchsteller sind getrennt abzufassen.

**Statut des transports automobiles**

Arrêté fédéral du 30 IX 1938 et Ordonnance III du 30 VII 1940

**Demandes de concession pour le transport de choses****Procédure d'opposition**

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

**Ordinamento degli autotrasporti**

Decreto federale del 30 IX 1938 e Ordinanza III del 30 VII 1940

**Domande di concessione per il trasporto di cose****Procedura di opposizione**

Ha diritto di far opposizione chiunque provi che la concessione pregiudica i suoi interessi professionali. L'opposizione dovrà essere motivata e comunicata per iscritto, in due esemplari ed a mezzo di busta affrancata, all'Ufficio federale dei trasporti a Berna. Le opposizioni formulate contro diversi richiedenti dovranno essere presentate separatamente.

| N°   | Name oder Firma, Sitz des Gesuchstellers<br>Nom ou raison sociale, siège du requérant<br>Nome o ragione sociale, sede del richiedente   | Im Konzessionsgesuch vermerkte Fahrzeuge<br>Véhicules indiqués dans la demande de concession<br>Veicoli previsti nella domanda di concessione |                  |   |  | Natur der Unternehmung<br>Nature de l'entreprise<br>Natura dell'impresa  | Nachgesuchter Gültigkeitsbereich der Konzession<br>Rayon de validité de la concession requise<br>Raggio di validità della concessione domandata |
|--|---|---|------------------|---|--|--|---|
|  |   | Belastungen mit Notlast<br>Véhicules automobiles ayant une charge utile<br>Autoveicoli con carico utile                                       |                  | Traktoren<br>Tracteurs<br>Trattori      | Anhänger<br>Remorques<br>Rimorchi  |  |   |
|  |   | bis<br>jusqu'à<br>fino a<br>1900 kg   | 2000—<br>3000 kg | 3000 kg<br>und mehr<br>et plus<br>e più |  |  |   |
| <b>Neuunternehmer<br/>nouveaux entrepreneurs - nuove imprese</b>                   |   |   |                  |   |  |  |   |
| <b>Kanton Zürich (Fortsetzung):</b>  |   |   |                  |   |  |  |   |
| 5184   | Friedli, Fritz, Zürich 5<br>Gründung am 2. Januar 1946 durch Uebernahme der Unternehmung « Martin Fradl », Zürich 3.  | 1   |                  | 1                                       | —  | Stadt Zürich und Vororte, ausnahmsweise angrenzende Kantone.   |   |
| 5185   | Perron, Hans, Hombrechtlikon<br>Gründung am 15. März 1945 durch Uebernahme mit Aktiven und Passiven der erloschenen Unternehmung « Gottfried Bachmann », «un., Hombrechtlikon.              |   |                  | 1                                       | Lastwagen mit Kippvorrichtung. Andere Geschäftsweize: Landwirtschaftlicher Traktorenbetrieb, Garagebetrieb, Autoreparaturen; Personentransporte (siehe Publikation Nr. 5153).  | Ganze Schweiz.   |   |
| <b>Ergänzungen - Publications complémentaires<br/>Pubblicazioni complementari:</b> |   |   |                  |   |  |  |   |
| <b>1. Kanton Basel-Stadt</b>   |   |   |                  |   |  |  |   |
| 3735   | Transport-Kontor AG., Basel<br>Betriebsweiterung durch Uebernahme eines Teils des Fahrzeugparks der « AG. Johann Schmutz, Transporthof », Bern.   | 1   | 2                | 2                                       | Berichtigung der Publikation vom 15. April 1943. Erweiterung des Konzessionsgesuches um 2 Lastwagen und 2 Anhänger mit Standort Zürich bzw. Basel.   | Ganze Schweiz.   |   |
| <b>2. Kanton Bern</b>  |   |   |                  |   |  |  |   |
| 1180   | Schlaefli-Transporthof AG., Bern  | 2   | 4                | 4                                       | Berichtigung der Publikation vom 14. September 1943. Namensänderung der AG. Johann Schmutz, Transporthof, Bern. Je ein Lastwagen und ein Anhänger mit Standort Basel bzw. Zürich wurden von der Transport-Kontor AG. Basel übernommen. | Ganze Schweiz.   |   |
| 1331   | Ziehbrunner, Emil, Boltigen   |   |                  | 2                                       | 2  | Berichtigung der Publikation vom 12. März 1942. Erweiterung des Konzessionsgesuches um einen Lastwagen und einen Anhänger mit Spezialvorrichtung für Langholztransporte. | Ganze Schweiz.  |
| <b>3. Kanton Luzern</b>  |   |   |                  |   |  |  |   |
| 1379   | Automobilgesellschaft Rottal AG., Ruswil  | 2   | 4                | 9                                       | 8  | Berichtigung der Publikation vom 26. März 1942. Erweiterung des Konzessionsgesuches um einen Lastwagen mit Kippvorrichtung.  | Ganze Schweiz.  |
| <b>4. Kanton Thurgau</b>   |   |   |                  |   |  |  |   |
| 4169   | Lee, Hans, Bottighofen  |   |                  | 1                                       | 1  | Berichtigung der Publikation vom 24. Juni 1943. Veränderung im Fahrzeugbestand. — Lastwagen mit Kippvorrichtung.   | Ganze Schweiz.  |
| <b>5. Canton de Vaud</b>   |   |   |                  |   |  |  |   |
| 985  | Coralé, Jean, La Tour-de-Peilz<br>Extension de l'entreprise par reprise le 19 janvier 1946 de l'actif et du passif de la raison individuelle dissoute « Lucien Brunner », La Tour-de-Peilz. | 1   |                  | 1                                       | 2  | Demande de concession augmentée d'un camion.   | Toute la Suisse.  |
| <b>6. Kanton Zug</b>   |   |   |                  |   |  |  |   |
| 5037   | Transport AG., Baar   | 1   |                  | 1                                       | Berichtigung der Publikation vom 12. Dezember 1945. Namensänderung der Firma Andermatt Transport AG., Baar.  | Ganze Schweiz.   |   |
| <b>7. Kanton Zürich</b>  |   |   |                  |   |  |  |   |
| 4737   | Buchmann, Robert, Betzhof-Hänwil<br>Betriebsweiterung am 1. Januar 1946 durch Uebernahme mit Aktiven und Passiven der erloschenen Unternehmung « Arnold Walder », Berg-Gossau.              | 2   |                  | 1                                       | 1  | Berichtigung der Publikation vom 1. September 1944. Erweiterung des Konzessionsgesuches um 2 Lastwagen für die Filiale in Berg-Gossau.                                   | Für den Betrieb in Hänwil ganze Schweiz ohne Tessin. — Für die Filiale Berg-Gossau deutschspr. Schweiz.   |
| 58   | Huber, Josef, Zürich 4<br>Betriebsweiterung am 30. Juni 1945 durch Uebernahme mit Aktiven und Passiven der erloschenen Unternehmung « Buob, Jakob », Zürich 3.                              |   |                  | 4                                       | 1  | Berichtigung der Publikation vom 26. September 1941. Erweiterung des Konzessionsgesuches um 3 Lastwagen mit Kippvorrichtung und 1 Anhänger.                              | Für 1 Lastwagen ganze Schweiz. Für die anderen Fahrzeuge Transporte im Umkreis bis Baden, Schaffhausen, Wil, Rapperswil, Zug und Lenzburg.      |
| 3454   | Kleiner & Co., Hans, Zürich 7   | 1   | 2                |   | 1  | Berichtigung der Publikation vom 23. Februar 1943. Erweiterung des Konzessionsgesuches um 1 Lastwagen.   | Ganze Schweiz.  |
| 71   | Kuhl, Albert, Zürich 6  | 1   |                  |   | 1  | Berichtigung der Publikation vom 26. September 1941. Erweiterung des Konzessionsgesuches um einen Anhänger.  | Ganze Schweiz.  |
| 3635   | Kuhn, Werner, Zürich 11<br>Betriebsweiterung am 27. November 1945 durch Uebernahme mit Aktiven und Passiven der erloschenen Unternehmung « Ernst Kuhn », Zürich 11.                         |   |                  | 2                                       | 2  | Berichtigung der Publikation vom 19. März 1943. Erweiterung des Konzessionsgesuches um 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung und mit Möbelkasten und 1 Anhänger.               | 1 Lastwagen mit Anhänger ganze Schweiz. 1 Lastwagen mit Anhänger Ostschweiz und Transporte bis Basel.   |
| 129  | Widmer, Johana, Radolf, Kloten  | 1   |                  |   | 1  | Berichtigung der Publikation vom 13. Oktober 1941. Domizilwechsel und Erweiterung des Konzessionsgesuches um einen Anhänger.   | Ganze Schweiz.  |

Einsprachefrist: 22. April 1946

Délai d'opposition: 22 avril 1946

Termine d'opposizione: 22 aprile 1946

Jahresbilanz 1945 der Mitglieder des Verbandes schweizerischer Kantonalbanken (Vor Verzinsung des Dotationskapitals und Verteilung des Reingewinnes) vom 31. Dezember 1945

Table with 17 columns: Nr., Firma - Raison sociale, Kasse, Post- und Girokonten, Coupons, Bankkredit, Wechsel, Bauspar, Kontokorrent, Feste, Hypothekendarlehen, Wertpapiere, Synzdiatskassen, Bankgebäude, Andere Liegenschaften, Sonstige Aktiven, Bilanzsumme, Ort - Lieu.

Table with 17 columns: Nr., Firma - Raison sociale, Banken, Kreditsicherungen, Verpfändungen, Spardepots, Depositionen, Kassenobligationen, Wechsel, Obligationen, Hypothekendarlehen, Kapitale, Reserven, Reingewinn, Bilanzsumme, Ort - Lieu.

(AG. 19)



Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Clearing-Verkehr - Trafic de compensation

Ausweis vom 28. Februar 1946 - Situation au 28 février 1946

| Clearingabkommen<br>Accords de compensation                                      |                        | Auszahlungen an schweizerische Gläubiger<br>Paiements aux créanciers suisses<br>Inklusive private Verrechnungen<br>Incl. compensations privées | Einzahlungen schweizerischer Schuldner<br>Versements de débiteurs suisses<br>Inklusive private Verrechnungen<br>Incl. compensations privées 1 | Auszahlungen an schweizerische Gläubiger<br>Paiements aux créanciers suisses<br>Inklusive private Verrechnungen<br>Incl. compensations privées | Unerledigte Zahlungsaufträge zugunsten schweizerischer Gläubiger<br>Ordres de paiement non liquidés en faveur de créanciers suisses | Clearingsaldo<br>+ = Ueberschuss<br>- = Fehlbetrag<br>Solde de clearing<br>+ = Excédent<br>- = Découvert | Offene Forderungsanmeldungen<br>Déclarations de créances non liquidées | Wartefrist für die schweizerischen Gläubiger<br>Délai d'attente pour les créanciers suisses<br>Letztausbezahlter Zahlungsantrag<br>Dernier ordre de paiement exécuté |
|--|------------------------|--|---|--|---|--|--|--|
|  |                        | Gesamtverkehr<br>Mouvement total   |   | Monatsverkehr<br>Mouvement mensuel   |   | Am Monatsende - En fin de mois   |  |  |
|  |                        | 1  | 2   | 3  | 4   | 5  | 6  | 7  |
| <b>Bulgarien</b>   | <b>Bulgarie</b>        | Fr.  | Fr.   | Fr.  | Fr.   | Fr.  | Fr.  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 73 416 512.66  |   | 617 718.45   | 8 433 896.77  | - 8 276 142.56   | 768 017.32   |  |
| Finanzverkehr  | Trafic financier       | 4 883 011.71   |   |  | 166 916.30  | - 166 916.30   | 681 685.94   |  |
| Uebrigcr Verkehr   | Autre trafic           | 661 572.55   |   |  | 52 138.73   | - 52 138.73  | 156 600.—  |  |
|  | Total                  | 78 961 096.92  | 2 208.35  | 617 718.45   | 8 652 951.80  | - 8 495 197.59   | 1 606 303.26   | Nr. 2817 3.5.43  |
| <b>Dänemark</b>  | <b>Danemark</b>        |  |   |  |   |  |  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 100 854 860.24   |   | 3 048 964.13   | 5 719 036.89  | + 8 501 726.35   | 3 057 877.33   | 7.2.46   |
| Finanzverkehr  | Trafic financier       | 11 666 951.14  |   | 266 868.81   | 202 894.90  | + 4 004 848.61   |  | 16.2.46  |
| Uebrigcr Verkehr   | Autre trafic           | 1 329 605.87   |   | 19 985.86  | 31 704.43   | + 159 684.81   |  | 20.2.46  |
|  | Total                  | 113 851 417.25   | 3 837 389.84  | 3 335 818.80   | 5 953 636.22  | + 7 666 259.77   | 3 057 877.33   |  |
| <b>Finnland</b>  | <b>Finlande</b>        |  |   |  |   |  |  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 24 564 104.81  |   | 5 968.12   | 563 723.97  | - 284 713.83   | 128 450.77   |  |
| Finanzverkehr  | Trafic financier       | 273 394.60   |   |  |   |  |  |  |
| Uebrigcr Verkehr   | Autre trafic           | 255 292.29   |   | 4 850.—  |   |  |  |  |
|  | Total                  | 25 092 791.70  | 80 527.23   | 10 818.12  | 563 723.97  | - 284 713.83   | 128 450.77   | Nr. 338 13.11.45   |
| <b>Griechenland</b>  | <b>Grèce</b>           |  |   |  |   |  |  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 26 196 247.88  |   |  |   | + 311 455.67   | 231 903.41   |  |
|  | Total                  | 26 196 247.88  |   |  |   | + 311 455.67   | 231 903.41   |  |
| <b>Italien</b>   | <b>Italie</b>          |  |   |  |   |  |  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 1 215 471 306.32   |   | 254 660.98   | 184 604 168.94  | - 309 882 809.10   | 23 337 277.63  | 21.12.42   |
| Finanzverkehr  | Trafic financier       | 166 376 085.38   |   |  | 8 387 513.38  | - 8 285 907.89   |  | 22. 4.43   |
| Uebrigcr Verkehr   | Autre trafic           | 25 121 867.67  |   |  | 62 618.27   | + 11 065 154.88  |  |  |
|  | Total                  | 1 406 969 259.37   | 546 636.92  | 254 660.98   | 193 054 300.59  | - 307 103 562.11   | 23 337 277.63  |  |
| <b>Jugoslawien</b>   | <b>Yougoslavie</b>     |  |   |  |   |  |  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 71 351 587.88  |   |  | 2 650.41  | + 1 569 394.34   | 1 695 292.63   |  |
| Finanzverkehr  | Trafic financier       | 563 217.—  |   |  |   |  |  |  |
| Uebrigcr Verkehr   | Autre trafic           | 463 562.37   |   |  |   |  |  |  |
|  | Total                  | 72 378 367.25  | 1 254 757.25  |  | 2 650.41  | + 1 569 394.34   | 1 695 292.63   |  |
| <b>Polen</b>   | <b>Pologne</b>         |  |   |  |   |  |  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 60 412 316.30  |   |  | 2 918 227.59  | - 2 743 188.56   |  |  |
| Finanzverkehr  | Trafic financier       | 2 534 922.84   |   |  |   |  |  |  |
|  | Total                  | 62 947 239.14  |   |  | 2 918 227.59  | - 2 743 188.56   |  |  |
| <b>Rumänien</b>  | <b>Roumanie</b>        |  |   |  |   |  |  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 258 365 684.46   |   | 10 034.30  | 4 560 670.17  | + 369 682.99   | 4 509 918.79   |  |
| Finanzverkehr  | Trafic financier       | 52 089 881.69  |   | 153 526.47   | 44 528.16   | + 6 033 624.03   | 3 891 944.70   |  |
| Uebrigcr Verkehr   | Autre trafic           | 4 739 910.96   |   | 57 500.—   | 31 600.—  | + 3 438 053.27   |  |  |
|  | Total                  | 315 195 477.11   | 1 509 445.10  | 221 060.77   | 4 636 798.33  | + 9 841 360.29   | 8 401 863.49   |  |
| <b>Spanien</b>   | <b>Espagne</b>         |  |   |  |   |  |  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 363 576 552.58   |   | 9 218 877.22   | 1 054 723.07  | + 19 646 062.20  | 36 120 189.79  |  |
| Finanzverkehr  | Trafic financier       | 18 126 113.43  |   | 775 124.54   | 25 118.02   | + 6 166 855.62   | 1 234 174.83   |  |
| Uebrigcr Verkehr   | Autre trafic           | 14 144 836.09  |   | 242 426.90   | 123 217.20  | - 123 217.20   | 298 617.01   |  |
|  | Total                  | 395 847 502.10   | 11 211 878.53   | 10 236 428.66  | 1 203 058.29  | + 25 689 700.62  | 37 652 981.63  |  |
| <b>Türkei</b>  | <b>Turquie</b>         |  |   |  |   |  |  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 166 845 244.57   |   | 4 077 692.22   | 1 783 714.65  | + 4 232 421.62   | 6 952 959.61   |  |
| Finanzverkehr  | Trafic financier       | 9 690 977.50   |   |  | 800 894.33  | + 478 273.56   | 637 706.83   |  |
| Uebrigcr Verkehr   | Autre trafic           | 1 245 759.48   |   |  |   |  |  |  |
|  | Total                  | 177 781 981.55   | 6 450 633.48  | 4 077 692.22   | 2 584 608.98  | + 4 710 695.18   | 7 590 666.44   |  |
| <b>Ungarn</b>  | <b>Hongrie</b>         |  |   |  |   |  |  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 343 561 384.16   |   | 2 846 360.—  | 2 264 075.—   | + 19 852 614.13  | 20 278 433.97  |  |
| Finanzverkehr  | Trafic financier       | 10 814 678.37  |   |  |   |  |  |  |
|  | Total                  | 354 376 062.53   | 7 720 708.47  | 2 846 360.—  | 2 264 075.—   | + 19 852 614.13  | 20 278 433.97  |  |
| <b>Gesamtverkehr</b>   | <b>Mouvement total</b> | 3 029 597 442.80   | 32 564 185.17   | 21 600 558.—   | 221 834 031.18  | - 248 985 182.09   | 103 981 050.56   |  |
| <b>Clearingabkommen in Liquidation</b><br><b>Accords de compensation en liq.</b> |                        |  |   |  |   |  |  |  |
| <b>Belgien</b>   | <b>Belgique</b>        |  |   |  |   |  |  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 74 686 424.94  |   | 18 265.57 *  | 6 578 492.88  | - 25 773 566.44  | 3 280 520.49   | 12 Monate - Mois *   |
| Uebrigcr Verkehr   | Autre trafic           | 5 072 106.01   |   |  | 8 626.63  | - 8 626.63   |  |  |
|  | Total                  | 79 758 530.95  |   | 18 265.57  | 6 587 119.51  | - 25 782 193.07  | 3 280 520.49   |  |
| <b>Deutschland</b>   | <b>Allemagne</b>       |  |   |  |   |  |  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 4 622 688 363.77   |   | 14 459 721.46 *  | 62 977 132.91   | - 981 075 532.93   | 94 226 697.38  | 12 Monate - Mois *   |
| Finanzverkehr  | Trafic financier       | 555 271 144.81   |   | 24 497.88  | 190 520 32  | + 5 031 598.02   |  |  |
| Uebrigcr Verkehr   | Autre trafic           | 357 272 193.05   |   | 5 296.20   | 182 829.53  | + 3 930 506.95   |  |  |
|  | Total                  | 5 535 231 701.63   | 1 094 372.20  | 14 489 515.54  | 63 350 482.76   | - 972 113 427.96   | 94 226 697.38  |  |
| <b>Frankreich</b>  | <b>France</b>          |  |   |  |   |  |  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 366 331 441.03   |   | 354 508.71   | 3 796 362.92  | - 2 889 885.54   | 10 825 156.27  | 5.10.45  |
| Uebrigcr Verkehr   | Autre trafic           | 14 322 409.52  |   |  |   |  |  |  |
|  | Total                  | 380 653 850.55   | 475 892.61  | 354 508.71   | 3 796 362.92  | - 2 889 885.54   | 10 825 156.27  |  |
| <b>Kroatien</b>  | <b>Croatie</b>         |  |   |  |   |  |  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 14 719 167.99  |   |  | 10 049.14   | + 614 632.69   | 631 089.65   |  |
| Finanzverkehr  | Trafic financier       | 2 910 381.63   |   |  |   | + 11 604.78  |  |  |
| Uebrigcr Verkehr   | Autre trafic           | 596 014.18   |   |  | 300.—   |  |  |  |
|  | Total                  | 18 225 563.80  |   |  | 10 349.14   | + 626 237.47   | 631 089.65   |  |
| <b>Niederlande</b>   | <b>Pays-Bas</b>        |  |   |  |   |  |  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 90 784 734.68  |   | 79 689.77 *  | 7 564 743.67  | - 55 359 187.—   | 3 486 842.50   | 12 Monate - Mois *   |
| Uebrigcr Verkehr   | Autre trafic           | 15 886 336.26  |   |  | 372 396.82  | - 384 425.12   |  |  |
|  | Total                  | 106 671 070.94   |   | 79 689.77  | 7 937 140.49  | - 55 743 612.12  | 3 486 842.50   |  |
| <b>Norwegen</b>  | <b>Norvège</b>         |  |   |  |   |  |  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 26 430 572.30  |   | 63 256.87 *  | 1 312 524.31  | - 17 647 520.80  | 3 898 946.31   | 12 Monate - Mois *   |
| Uebrigcr Verkehr   | Autre trafic           | 884 721.89   |   |  |   |  |  |  |
|  | Total                  | 27 315 294.19  | 53 024.80   | 63 256.87  | 1 312 524.31  | - 17 647 520.80  | 3 898 946.31   |  |
| <b>Slowakei</b>  | <b>Slovaquie</b>       |  |   |  |   |  |  |  |
| Kommerzieller Verkehr  | Trafic commercial      | 145 700 438.43   |   | 5 391.40   | 168 144.34  | + 3 517 616.09   | 1 335 252.96   |  |
| Finanzverkehr  | Trafic financier       | 6 287 424.25   |   |  |   |  |  |  |
| Uebrigcr Verkehr   | Autre trafic           | 1 481 166.90   |   | 7 661.30   |   |  |  |  |
|  | Total                  | 153 469 029.58   | 36 162.95   | 13 052.70  | 168 144.34  | + 3 517 616.09   | 1 335 252.96   | Nr. 735 16.2.46  |
| <b>Gesamtverkehr</b>   | <b>Mouvement total</b> | 5 301 325 041.64   | 1 659 452.56  | 15 018 289.16  | 83 162 123.47   | - 1 070 032 785.93   | 117 684 505.56   |  |

\* Anteil der schweizerischen Gläubiger. — Part des créanciers suisses. \* Mit Transfergarantie. — Avec garantie de transfert.

**Verfügung Nr. 398 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle  
über Preisherabsetzung und neue Höchstpreise für Aluminium-Fertigfabrikate**  
(Vom 20. März 1946)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Metalle des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in teilweiser Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 398 A/45, vom 25. April 1945, verfügt folgende **Preissenkungen**:

1. Mit Wirkung ab 20. März 1946 werden die mit der Verfügung Nr. 398 A/45 festgelegten Preisaufschläge für Aluminiumartikel, welche bereits in der unmittelbaren Vorkriegszeit hergestellt worden sind, wie folgt herabgesetzt:

a) für Aluminiumwaren aller Art, soweit es sich um Katalogartikel mit Bruttoverkaufspreisen, wie Haushaltartikel, Kochgeschirre, Tafelgerätee, Bestecke, Militär- und Touristenartikel usw. handelt, **Reduktion mindestens 3%**, d. h. der seit dem 25. April 1945 berechnete Aufschlag von 14% auf die am 31. August 1939 gültigen Bruttopreise ist um mindestens 3% auf maximal 11% herabzusetzen;

b) für Aluminiumwaren aller Art, welche nicht als Katalogartikel figurieren (technische Artikel) und für welche nicht besondere Preise festgesetzt sind (Tuben, Hülsen usw.), **Reduktion mindestens 4%**, d. h. der seit dem 25. April 1945 berechnete Aufschlag von 22% auf die am 31. August 1939 effektiv praktizierten Nettopreise ist um mindestens 4% auf maximal 18% herabzusetzen.

2. Vorstehende Zuschläge berechnen sich auf den Brutto- bzw. Nettovorkriegspreisen, d. h. alle Lieferungsbedingungen und Rabatte bleiben unverändert bestehen.

3. Für Artikel, die in der Vorkriegszeit nicht hergestellt worden waren und für welche, gemäss der Verfügung Nr. 7 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 1. Mai 1941, betreffend die Genehmigungspflicht der Preise neuer Waren, Tarife und Mietzinse, durch die Eidgenössische Preiskontrollstelle entsprechende Preisfestsetzungen vorgenommen wurden, sind die vorstehenden Preisreduktionen sinngemäss vorzunehmen.

4. Die **Grossisten und Detailhändler** sind gehalten, ihre Verkaufspreise ab 1. April 1946, sowohl für Lagerbestände als auch für Neukäufe mindestens im Ausmass der effektiven Ermässigung ihrer Einstandspreise in Franken und Rappen herabzusetzen.

5. Bestehende Lieferungsverpflichtungen sind, sofern sie höhere Preise enthalten, der vorliegenden Verfügung anzupassen.

6. Die auf vorstehender Basis errechneten Preise sind Höchstpreise. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der branchetypischen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen diese Preise nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zu Grunde gelegten Kosten entstehen. Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preisreduktion zu erfolgen, wovon die Eidgenössische Preiskontrollstelle unverzüglich zu unterrichten ist.

7. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

8. Diese Verfügung tritt am 20. März 1946 in Kraft. Gleichzeitig werden die Bestimmungen der Verfügung Nr. 398 A/45, vom 25. April 1945, soweit sie durch die vorliegende Verfügung abgeändert werden, aufgehoben. Vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretene Tatbestände werden, vorbehaltlich der Ziffer 5, auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

**Prescriptions n° 398 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix  
concernant l'abaissement des prix et les nouveaux prix maximums des  
produits finis en aluminium**

(Du 20 mars 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section des métaux de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, pour remplacer partiellement ses prescriptions n° 398 A/45, du 25 avril 1945, prescrit les baisses de prix suivantes:

1° Dès le 20 mars 1946, les suppléments maximums autorisés par les prescriptions n° 398 A/45 pour les articles en aluminium fabriqués immédiatement avant le début des hostilités doivent être réduits comme il suit:

a) articles de tout genre en aluminium, en tant qu'il s'agit d'articles de catalogues à des prix de vente bruts, tels que les articles de ménage, batteries de cuisine, couverts de table, articles militaires, articles de touristes, etc., **réduction minimum de 3%**, c'est-à-dire que le supplément de 14% appliqué dès le 25 avril 1945 sur les prix bruts valables le 31 août doit être réduit de 3% et ne doit donc pas dépasser 11%;

b) articles de tout genre en aluminium, qui ne figurent pas dans un catalogue (articles techniques) et pour lesquels des prix spéciaux n'ont pas été fixés (tubes, étuis, feuilles, etc.), **réduction minimum de 4%**, c'est-à-dire que le supplément de 22% appliqué dès le 25 avril 1945 sur les prix nets, valables le 31 août, doit être réduit de 4% et ne doit donc pas dépasser 18%.

2° Ces suppléments sont applicables aux prix bruts et nets d'avant-guerre, c'est-à-dire que les conditions de livraison et les rabais demeurent inchangés.

3° Pour les articles qui n'étaient pas fabriqués avant la guerre, et pour lesquels des prix ont été fixés par l'Office fédéral du contrôle des prix, conformément à l'ordonnance n° 7 du Département fédéral de l'économie publique, du 1<sup>er</sup> mai 1941, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (contrôle des prix des marchandises nouvelles,

des nouveaux tarifs et baux à loyer), les réductions de prix précitées sont applicables par analogie.

4° Les grossistes et les détaillants sont tenus de réduire leurs prix de vente, dès le 1<sup>er</sup> avril 1946, aussi bien pour les marchandises en stock que pour les nouveaux achats, au minimum dans la mesure de la réduction effective (en francs et centimes) de leurs prix de revient.

5° Les obligations découlant de contrats de livraison en vigueur doivent être adaptées aux présentes prescriptions, lorsque les prix stipulés en sont plus élevés.

6° Les prix calculés conformément à ces prescriptions sont des maximums. Pour aucune prestation il ne peut être exigé ou accepté une contre-prestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix (et rétributions) maximums autorisés ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément et être communiquée immédiatement à l'Office fédéral du contrôle des prix.

7° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 17 octobre 1944, concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

8° Ces prescriptions entrent en vigueur le 20 mars 1946. Simultanément, les prescriptions n° 398 A/45, du 25 avril 1945, sont rapportées, en tant qu'elles sont modifiées par les présentes prescriptions.

Les faits intervenus avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions seront, sous réserve du chiffre 5 ci-dessus, jugés d'après les dispositions précédemment appliquées.

**Verfügung Nr. 162 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes  
über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln**

(Einschränkung der Abgabe und Verwendung von Weissmehl;  
Herstellung von Brot)

(Vom 18. März 1946)

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt, gestützt auf die Verfügung Nr. 36 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 23. September 1942, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Lenkung von Produktion und Absatz), verfügt:

**Art. 1. Abgabe und Bezug von Weissmehl.** Die Handelsmüller haben das bei der Verarbeitung von Brotgetreide anfallende Weissmehl grundsätzlich entsprechend den Weissmehlbezügen in der Zeit vom 1. Juli 1939 bis 30. Juni 1939 gleichmässig auf ihre Kundschaft zu verteilen. Die Verarbeitungsvorschriften für Brotgetreide bleiben ausdrücklich vorbehalten.

Gegen die vom Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt für den Bezug von Mehl gültig erklärten Coupons der Lebensmittelkarten darf höchstens ein Viertel in der Form von Weissmehl abgegeben und bezogen werden.

Die Sektion für Getreideversorgung, im folgenden «Sektion» genannt, kann die Belieferung von Krankenanstalten mit Weissmehl durch deren regelmässige Mehllieferanten anordnen.

**Art. 2. Verbot der Nachbehandlung von Einheitsbackmehl.** Jegliche Nachbehandlung des in Verkehr gebrachten Einheitsbackmehles zum Zwecke des Aufhellens oder des sogenannten Verbesserns, wie z. B. das Abgieben dunkler Bestandteile, ist verboten. Einrichtungen und Werkzeuge, welche diesen Zwecken dienen, können durch die Sektion ohne Entschädigung eingezogen werden.

**Art. 3. Verwendung von Weissmehl.** Die Verwendung von Weissmehl, sowie einer Mischung von Weissmehl mit Einheitsbackmehl oder anderen Mehlarthen für die Herstellung von Hefe- oder Sauerteiggebäck in Stücken von über 100 g Gewicht ist untersagt. Von diesem Verbot sind die unter Verwendung von Backpulver oder Triebmittel sowie die ohne Triebmittel hergestellten Patisseriewaren ausgenommen.

Die Sektion kann die Bäcker verpflichten, Wasserbrüthen im Gewichte bis 100 g unter ausschliesslicher Verwendung von Weissmehl herzustellen.

Die Herstellung von Einback aus Weissmehl sowie aus einer Mischung von Weissmehl mit Einheitsbackmehl oder anderen Mehlarthen ist nur gestattet, soweit der Einback nicht als soleher verkauft, sondern geschnitten und zu Zwieback geröstet wird.

**Art. 4. Volksbrot.** Volksbrot ist ausschliesslich aus Einheitsbackmehl herzustellen.

**Art. 5. Lohnbacken.** Die Bestimmungen dieser Verfügung finden auch Anwendung auf Backwaren, welche gewerbmässig aus von Privaten zur Verfügung gestelltem Mehl hergestellt werden.

**Art. 6. Verfütterungsverbot.** Mehl und Backwaren, die sich zur menschlichen Ernährung eignen, dürfen nicht zu Futterzwecken abgegeben, bezogen oder verwendet werden.

**Art. 7. Widerhandlungen.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsbestimmungen und Einzelweisungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

**Art. 8. Inkrafttreten und Vollzug.** Diese Verfügung tritt am 25. März 1946 in Kraft.

Die Sektion ist mit ihrem Vollzug beauftragt. Sie kann die Kantone sowie die zuständigen Organisationen der Wirtschaft zur Mitarbeit heranziehen.

Die Verfügung Nr. 144 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 13. Oktober 1945, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Herstellung von Brot) ist aufgehoben. Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt.

**Ordonnance n° 162 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation  
sur la vente de denrées alimentaires et fourragères**

(Emploi et vente de la farine blanche; fabrication du pain)

(Du 18 mars 1946)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'ordonnance n° 36 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (contrôle de la production et de l'écoulement), arrête:

**Article premier. Cession et acquisition de farine blanche.** Les exploitants de moulins de commerce sont, en principe, tenus de répartir entre leurs clients la farine blanche tirée de la mouture des céréales panifiables, au

prorata des achats de farine blanche effectués du 1<sup>er</sup> juillet 1938 au 30 juin 1939. Les prescriptions concernant la mise en œuvre des céréales panifiables sont expressément réservées.

On ne pourra céder et acquérir, sous forme de farine blanche, qu'un quart de la farine à laquelle donnent droit les coupons des cartes de denrées alimentaires validés à cet effet par l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation.

La Section du ravitaillement en céréales, appelée ci-après «section», peut contraindre les fournisseurs habituels des établissements hospitaliers à leur livrer de la farine blanche.

**Art. 2. Interdiction de traiter la farine bise.** Est interdit tout traitement ultérieur de la farine bise mise dans le commerce, en vue de l'éclaircir ou de lui faire subir une prétendue amélioration, notamment par le tamisage des éléments foncés. Les installations et les instruments utilisés à cet effet pourront être confisqués, sans indemnité, par la section.

**Art. 3. Emploi de la farine blanche.** Il est interdit d'employer de la farine blanche, seule ou mélangée à de la farine bise ou à d'autres farines, pour la fabrication d'articles de boulangerie contenant de la levure ou du levain et pesant plus de 100 g, à l'exception de la pâtisserie préparée avec de la poudre à lever, du carbonate d'ammoniaque ou sans produit à lever.

La section peut contraindre des boulangers à fabriquer des petits pains à l'eau pesant jusqu'à 100 g et préparés exclusivement avec de la farine blanche.

Il est permis de fabriquer des produits dits einbacks avec de la farine blanche, seule ou mélangée à de la farine bise ou à d'autres farines, à condition que ces articles ne soient pas vendus tels quels, mais en tranches grillées (zwiebacks ou biscottes).

**Art. 4. Pain bis.** Le pain bis ne doit être préparé qu'avec de la farine bise.

**Art. 5. Pain à façon.** Les dispositions de la présente ordonnance sont également applicables aux articles de boulangerie fabriqués professionnellement avec de la farine fournie par des particuliers.

**Art. 6. Interdiction d'affourager.** Il est interdit de livrer, d'acquérir et d'employer pour l'affouragement la farine et les articles de boulangerie propres à l'alimentation humaine.

**Art. 7. Infractions.** Les contraventions aux dispositions de la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce seront réprimées conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

**Art. 8. Entrée en vigueur et exécution.** La présente ordonnance entre en vigueur le 25 mars 1946.

La section est chargée d'en assurer l'exécution. Elle peut solliciter le concours des cantons et des groupements économiques.

Est abrogée l'ordonnance n° 144 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 13 octobre 1945, sur la vente de denrées alimentaires et fourragères (fabrication du pain). Les faits qui se sont passés durant la validité de cette ordonnance demeurent régis par elle.

### Ordinanza N. 162 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri sulla vendita di derrate alimentari e foraggi

(Restrizioni sulla vendita e l'uso della farina bianca; fabbricazione del pane)

(Del 18 marzo 1946)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri, vista l'ordinanza N. 36 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1942, intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi (controllo della produzione dello smercio), ordina:

**Art. 1. Cessione e acquisto di farina bianca.** Gli esercenti di mulini commerciali devono, per principio, ripartire fra i loro clienti la farina bianca ricavata dalla macinazione dei cereali panificabili, in ragione degli acquisti di farina bianca effettuati dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939. Le prescrizioni inerenti la macinazione dei cereali panificabili sono esplicitamente riservate.

Non sarà permesso cedere e acquistare, sotto forma di farina bianca, che ¼ della farina alla quale danno diritto i tagliandi delle tessere di razionamento resi validi, a tale scopo, dall'Ufficio federale di guerra per i viveri.

La Sezione dell'approvvigionamento con cereali, chiamata qui di seguito «sezione», può obbligare i fornitori abituali degli ospedali a fornire loro della farina bianca.

**Art. 2. Divieto di trattamento della farina grigia.** È vietato qualsiasi trattamento della farina grigia messa in commercio allo scopo di renderla più chiara o di farle subire un preteso miglioramento, segnatamente con la staccatura degli elementi scuri. Le installazioni e gli attrezzi utilizzati all'uopo potranno essere confiscati, senza risarcimento, dalla sezione.

**Art. 3. Uso della farina bianca.** È vietato l'uso della farina bianca, sola o mescolata a farina grigia, o ad altra farina, per la fabbricazione di generi di panetteria contenenti lievito compresso o lievito naturale e di peso superiore a 100 g, ad eccezione della pasticceria preparata a base di polvere di lievito, di carbonato d'ammoniacale, o senza prodotti per fare lievire la pasta.

La sezione può obbligare i panettieri a fabbricare panini all'acqua di un peso fino a 100 g e preparati esclusivamente con farina bianca.

È permesso fabbricare dei prodotti detti «einback» con farina bianca, sola o mescolata con farina grigia o con altra farina, a condizione che questi articoli non siano venduti tali quali, ma in tosti, fette abbrustolite o biscotti (zwieback).

**Art. 4. Pane di tipo unico.** Il pane di tipo unico deve essere confezionato esclusivamente con farina grigia.

**Art. 5. Panificazione a pagamento.** Le disposizioni della presente ordinanza sono parimenti applicabili ai generi di panetteria fabbricati professionalmente con farina fornita da privati.

**Art. 6. Divieto di foraggiamento.** È vietato fornire, acquistare e utilizzare come foraggio la farina e i generi di panetteria atti all'alimentazione umana.

**Art. 7. Infrazioni.** Le contravvenzioni alle disposizioni della presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive e alle decisioni singole saranno punite conformemente al decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

**Art. 8. Entrata in vigore e esecuzione.** La presente ordinanza entra in vigore il 25 marzo 1946. La sezione è incaricata di assicurarne l'esecuzione. Essa può far appello alla collaborazione dei cantoni e delle organizzazioni economiche. L'ordinanza N. 144 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 13 ottobre 1945, sulla vendita di derrate alimentari e foraggi (fabbricazione del pane) è abrogata. I fatti verificatisi durante il periodo di validità della stessa saranno giudicati conformemente alle sue disposizioni.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern



**ROTHRISTER SÄCKE**

Mehrschichtige  
Grosspapiersäcke  
für jeden  
Verwendungszweck

PAPIERSACKFABRIK  
ROTHRIST AG.

Schilder-  
Fabrik

**LOUIS MEYER CO**

Vorm. Dabobringler Meyer  
ZÜRICH 5  
Limmattstr. 8, III, 23-27-32

## Solothurner Handelsbank

Otten Solothurn Grenchen

Wir kündigen hiermit unsere sämtlichen bis und mit 1. Juli 1946 kündbar werdenden

### Kassa-Obligationen

auf drei Monate zur Rückzahlung. Die Verzinsung hört mit dem Verfalltag auf.

Die Inhaber gekündigter Titel ersuchen wir, sich zwecks Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen.

Solothurn, den 22. März 1946.

Sn 22-

Die Direktion.

Grösserer Posten

### Eisenpulver (elektrolytisch)

sofort ab Lager lieferbar, vorteilhaft zu verkaufen.

Anfragen unter Chiffre Ge 8638 Z an Pabiletas Zürich.

## Ryff & Co. AG., Bern

### 33. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag den 6. April 1946, um 11 Uhr, im Geschäftsdomizil Sandrainstrasse 3 in Bern

#### TRAKTANDEN:

1. Jahresbericht und Jahresrechnung.
2. Beschluss über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
3. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
4. Wahlen.

Bilanz, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Geschäftsergebnisses liegen 10 Tage vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft auf.

Die Zutrittskarten werden gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz daseibst abgegeben.

Bern, den 21. März 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

## AG. Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei, Zürich

Einladung zur 39. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Donnerstag den 11. April 1946, 17 Uhr 30, im Bahnhofbuffet II. Kl., I. Stock, Zürich

TRAKTANDEN: 1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 22. März 1945. — 2. Abnahme des Geschäftsberichtes der Verwaltung, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1945 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. — 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. — 4. Entlastungserteilung an Verwaltung und Direktion. — 5. Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Verwaltungsrates sowie der Kontrollstelle. — 6. Diverses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an bis zum 8. April 1946 im Bureau der Gesellschaft, Stauffacherquai 36, unter Nachweis des Aktienbesitzes zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Stimmabgabe sind gegen genügenden Ausweis auf dem Bureau der Gesellschaft bis 8. April 1946, abends, zu beziehen. Vertreter von Aktionären haben sich durch schriftliche Vollmacht auszuweisen.

Zürich, den 14. März 1946.

AG. Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei:  
Der Verwaltungsrat.

## ABC Druckerei & Verlags-AG., Zürich

Einladung zur 9. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Donnerstag den 11. April 1946, 16 Uhr 30, im Bahnhofbuffet II. Kl., I. Stock, Zürich

TRAKTANDEN: 1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 22. März 1945. — 2. Abnahme des Geschäftsberichtes der Verwaltung, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1945 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. — 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. — 4. Entlastungserteilung an die Verwaltung. — 5. Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Verwaltungsrates sowie der Kontrollstelle. — 6. Diverses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an bis zum 8. April 1946 im Bureau der Gesellschaft, Stauffacherquai 36, unter Nachweis des Aktienbesitzes zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Stimmkarten sind gegen genügenden Ausweis auf dem Bureau der Gesellschaft bis 8. April 1946, abends, zu beziehen. Vertreter von Aktionären haben sich durch schriftliche Vollmacht auszuweisen.

Zürich, den 14. März 1946.

ABC Druckerei & Verlags-AG.:  
Der Verwaltungsrat.

## Aktiengesellschaft Effingerhof in Brugg

### Einladung zur 68. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag den 4. April 1946, nachmittags 5 Uhr, im Hotel zum Roten Haus in Brugg

TRAKTANDEN: 1. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1945. — 2. Entlastung der Verwaltungsorgane. — 3. Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes pro 1945. — 4. Verwaltungsratswahlen. — 5. Wahl der Kontrollstelle. — 6. Verschiedenes.

Rechnung und Revisorenbericht liegen vom 26. März 1946 hinweg im Direktionsbureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Zur Teilnahme an der Generalversammlung ist Anmeldung an den Verwaltungsrat mit Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens den 2. April 1946 erforderlich. Die Stimmkarten werden unmittelbar vor der Generalversammlung den Teilnehmern ausgehändigt.

Brugg, den 14. März 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.



## Die Genossenschaft für den Handel mit UdSSR

Schauplatzgasse 11 in Bern  
Telephon 28455

Übermittelt für ihre Mitglieder auf direktem Wege Offerten und Anfragen für Export und Import.

241

## Compagnie des produits électrochimiques et électrométallurgiques SA.

Siège social à Bex (Vaud) — Capital-versé: fr. 1 000 000

### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le jeudi 4 avril 1946, à 11 heures du matin, dans les bureaux de la société à Bex.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Procès-verbal.
- 2° Rapport de gestion et du vérificateur.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports, notamment décharge aux organes responsables et fixation du dividende.
- 4° Renouvellement du conseil d'administration.
- 5° Nomination du vérificateur des comptes.
- 6° Divers.

Messieurs les actionnaires désirant participer à cette assemblée sont tenus de justifier de leur qualité avant la veille de la réunion au siège de la société où le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du commissaire-vérificateur peuvent être consultés. L 84

Bex, le 22 mars 1946.

Le conseil d'administration.

## Lausanne-Palace SA.

(anciennement le Grand Hôtel)

Société anonyme des Hôtels Beau-Site et Richemont, Lausanne.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le jeudi 4 avril 1946, à 17 heures, à l'Hôtel Lausanne-Palace.

#### Ordre du jour: Opérations statutaires.

A partir du 25 mars 1946, les comptes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, où les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 3 avril 1946, à midi.

L 54

Le conseil d'administration.

## Graphit in Pulver

souffert lieferbar ab Lager Basel. On 83

Gebr. Ackermann, GmbH, Ollon.

Telephon (062) 5 45 27.

Interessenten für

## Benzol

zum Bezug in eigenen oder Leih-Kesselwagen sind gebeten, Offerten einzuholen unter Chiffre A 4188 Q an Publicitas Basel.

Q 99

## Neue Kurse Spanisch und Englisch

beginnen anfangs Mai in unseren

Centro Español und English Centre.

Die Kurse dauern vier Monate und sind für junge kaufmännische Angestellte bestimmt. Sie werden in Verbindung mit dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit durchgeführt.

Auskunft und Anmeldung beim Zentralsekretariat des 91-2

Schweizerischen Kaufmännischen Vereins

Zürich 1, Talacker 34, Telephon (061) 23 37 04

## Banque cantonale vaudoise

### Dénonciation des certificats de dépôt

Les titulaires des certificats de dépôt à échéance du 1<sup>er</sup> juillet au 31 octobre 1946, et faisant partie des séries suivantes:

- 5 R à 5 ans 3 3/4 %
- 5 S à 5 ans 3 3/4 %

sont informés que leurs titres sont dénoncés pour leurs échéances respectives au cours des mois de juillet, août et septembre 1946, soit pour leur fin de terme.

Les porteurs auront la faculté d'obtenir le remboursement de leurs titres ou la conversion de ceux-ci en de nouveaux certificats aux conditions en vigueur au moment de l'échange. Les dépôts dénoncés cesseront de porter intérêt dès le jour de leur échéance. L 81

Lausanne, le 13 mars 1946.

Le directeur: G. Curchod.

Importeur offert:

- 10 t Bittermandelöl (Codexconform)
- 10 t Magnesiumchlorid
- 25 t Strontiumnitrat
- 100 t Natrium-Formiat
- 10 t Calcium-Hypochlorit

Lieferung ab Ursprungslager (bzw. -hafen) oder franko Schweiz. Anfragen gef. unter Chiffre B 4190 Q an Publicitas Basel. Q 101

Wir offerieren aus erwarteten Partien:

- Zeresin weiß und gelb, Ozokerite
- synthet. Wachse, Paraffin Q 894
- engl. China-Clay, Harnstoff

Gef. Anfragen an Telefon Basel (061) 301 11 oder an Postfach 106, Basel.

Nouvel accord économique  
● FRANCO-SUISSE ●

Pour vos exportations en FRANCE adressez-vous aux spécialistes

## LAVANCHY & CO SA., LAUSANNE

Transports internationaux Téléphoné (021) 272 11  
Service régulier de groupages Lausanne-Paris



### Junge Stenodaktylo

mit Diplom über abgeschlossenen 1/2-jährigen Stenotypiekurs sucht Stelle

als Korrespondentin für Deutsch und Französisch. Offerten unter Chiffre P 1845 B an Publicitas Bruggdorf.

### Warenumsatzsteuer

(11. ergänzte Auflage)

Broschüre, enthaltend sämtliche Erlasse, erhältlich zu Fr. — 90 bei Voreinzahlung auf Postcheckrechng. III 5600 Schweizerisches Handelsamtshalt, Bern.

## EMPLOYÉ DE BUREAU

Suisse français, maturité fédérale, un an de pratique dans bureau industriel; cherche place dans entreprise industrielle ou commerciale de la Suisse allemande; entrée tout de suite ou période à convenir. W 22

Faire offres sous chiffres P 10257 N à Publicitas SA. La Chaux-de-Fonds.

## UNZUFRIEDEN MIT IHREM KOHLEPAPIER ...

dann verwenden Sie das hesthewährte amerikanische Kohlepapier

## PEERLESS

Ergibt tiefschwarze, saubere Durchschläge, schmiert nicht und ist ausgiebig; Qualität nach wie vor ganz hervorragend.

Sorten: Standard weight 4 Durchschläge  
Medium weight 8 Durchschläge  
Feather weight 15 Durchschläge  
Nev-R-Kuri (nicht roilend) 8 bis 15 Durchschläge

Schachtel (250 Blatt) zu Fr. 15.25 100 Bl. + Wust. Solange Vorrat an Lager lieferbar. G 51

Bestellen Sie unter Angabe der Anzahl Durchschläge und des Formats (A 4 oder Folio).

### OTTO RÄSS, ST. GALLEN

Bürofachgeschäft  
Teufenerstraße 7 — Tel. (071) 255 35

Zu verkaufen ein grosser Posten

Scheuertücher

Abwaschtücher

Handtücher

Bodenlappen

Putztücher

L 87

Postfach 1035, Lausanne 1.

## Allgemeine Aargauische Ersparniskasse

Wir kündigen hiermit alle Obligationen unseres Instituts, die in den Monaten April, Mai und Juni 1946 kündbar werden, zur Rückzahlung auf die titelgemässe Frist von sechs Monaten. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Gekündigte Titel können zurzeit zu 8 % auf 5 Jahre fest erneuert werden, wobei bis zum Ablauf der Kündigungsfrist noch der bisherige Zins vergütet wird. On 84

Aarau, den 22. März 1946. Die Direktion.

Handels- und Fabrikationsfirma sucht

## Lieferanten

oder Rezepte und Verfahren guter, lukrativer Spezialprodukte. Q 100

Offerten unter Chiffre G 4212 Q an Publicitas Basel.

Seit Jahren Spezialhaus für Kartelen und Registrierungen. Kostenlose Beratung.

